

En marge de l'affaire Corbell- Ville de Beloeil

Puisqu'il faut poser des questions, au moins, posons les bonnes

L'entente Mont St-Hilaire - Otterburn Park pour une aréna

Une mésalliance vouée à l'échec

Nous avons cité dans une édition récente, tous les détails pertinents à une entente (60-40) entre les villes de Mont Saint-Hilaire et Otterburn Park pour la construction d'une aréna.

Le principe appliqué du partage des coûts et revenus entre villes voisines pour la réalisation de projets d'intérêts communs, est non seulement louable mais dénote le bon sens des administrateurs.

Le système d'épuration des eaux, l'échange de services de loisirs, les services de police et de pompiers sont autant d'exemples d'ententes qui servent les meilleurs intérêts de communautés voisines. Encore faut-il pour réussir dans cette entreprise choisir minutieusement le sujet de l'entente et la qualité de son ou de ses partenaires.

La construction d'une aréna nécessite le déboursé de gros sous. Il faut donc passer un règlement d'emprunt. Comme une loi intelligente prévoit que vingt personnes suffisent pour bloquer un tel règlement, la ville doit se diriger vers le référendum. Or, il n'est un secret pour personne que la Ville de Otterburn Park se suffit à elle-même. Les négociations entre les deux villes ont été longues et laborieuses. Déjà près de cinq mille dollars sont dépensés seulement pour les recherches effectuées par St-Hilaire. Visites d'aréna, appels d'offres fermes, consultations, etc. Les deux partenaires ont eu leur soirée d'information. Dans les deux cas, le règlement d'emprunt est rejeté par au moins 20 électeurs. L'étape suivante conduit au référendum. Une autre dépense minimum de cinq mille dollars est à prévoir. Pour savoir quoi? Supposons que le contribuable dise oui à l'entente lors du référendum dans une ville et dise non dans la ville partenaire, quelle est la prochaine tentative?

Une des villes doit décider de faire cavalier seul. Une nouvelle séance d'information sera nécessaire parce que le

fardeau de la taxe ne sera plus le même. Les mêmes vingt citoyens qui se sont opposés au règlement d'emprunt une première fois vont répéter leur geste. Un deuxième référendum deviendra donc nécessaire avec une nouvelle dépense de cinq mille dollars.

LES SENTIMENTS DE OTTERBURN PARK.

Déjà la ville de Mont St-Hilaire sait fort bien, tout comme nous, que les citoyens de Otterburn Park rejettent à 80% le principe même d'une entente. Il est connu que M. le maire Auclair et le gérant M. Pouliot tiennent à se rendre au référendum. Ils ont sans doute raison de vouloir vider la question une fois pour toute. Mais à notre avis, la ville de Mont St-Hilaire devrait attendre le résultat de ce référendum avant de s'engager elle-même dans de nouvelles dépenses sachant fort bien que tous les risques sont de son côté. Il nous semble beaucoup plus avantageux pour le contribuable de Mont St-Hilaire de construire à ses frais une aréna, puisque la rentabilité en est assurée. L'aréna de Beloeil ne suffit plus à ses propres résidents. La construction d'une aréna est un excellent placement pour Mont St-Hilaire n'en déplaise à l'Association des Citoyens. Bien sûr, le président de l'Association M. Ménard s'est déclaré en faveur de la construction de l'aréna, mais en faisant la liste de tellement d'impondérables que sa présentation aurait découragé le plus grand des optimistes.

PARLONS DONC ASSO- ciation.

Nous étions présent à la séance d'information de la ville de Mont-St-Hilaire. Les invitations à cette soirée avaient été lancées par le Conseil de la Ville de Mont St-Hilaire. Nous sommes encore à nous demander à

Résumons: le gérant de la Ville de Beloeil, destitué de ses fonctions par résolution du Conseil a porté sa cause en appel devant la Commission des Affaires Municipales.

Plusieurs témoins ont déjà été entendus, la cause traîne en longueur, mais questions et réponses n'ont pas encore éclairé la cour ni le citoyen ordinaire sur le rôle précis d'un gérant municipal au sein de l'administration d'une ville.

Il appartiendra donc à notre profession, comme d'habitude, d'éclairer tous et chacun.

Nous suggérons au Conseil de la Ville de Beloeil et à l'avocat qu'elle a choisi pour assumer la défense de sa position, de consulter le règlement municipal numéro 431.

Il sera noté à ce règlement que Son Honneur, l'ancien Maire A. Dubois, avait mandaté les conseillers en administration Samson, Bélair, Simpson, Riddell Inc., pour recommander une structure administrative, des politiques et des pratiques administratives.

L'annexe 7 de l'organigramme est suffisamment explicite pour guider la justice et nous citons:

DESCRIPTION DE L'EMPLOI.

Le gérant municipal gère les services municipaux de la ville de Beloeil dans le cadre des directives du Conseil, des règlements municipaux, des lois provinciales, du plan directeur élaboré par le comité de planification et du budget annuel approuvé par le Con-

seil. Il se rapporte à son Honneur Monsieur le Maire. Il est le seul lien administratif entre le Conseil et les directeurs de service de la ville.

LISTE DES TÂCHES.

Le gérant municipal a la responsabilité:

- de faire préparer par chacun des chefs de service, un budget annuel; de présenter, d'expliquer et de faire approuver ce budget par le Conseil municipal avant le début de l'année; de faire respecter ce budget par les chefs de service et de demander les raisons de tous les écarts significatifs à ce budget de façon à pouvoir expliquer ceux-ci au Conseil.

De faire en sorte que toutes les activités et services requis par le Conseil:

- soient pris en charge par le chef de service indiqué,
- se traduisent par une modification au budget;
- soient organisés et accomplis le plus efficacement possible.

D'assister à chaque réunion du Conseil afin:

- de présenter un rapport des activités de la période écoulée et de répondre aux questions que ce rapport pourrait susciter.

De répondre à toutes les questions du Conseil sur les travaux publics en cours, les projets spéciaux ou toutes autres questions d'intérêt.

- d'approuver les commandes d'achats de fournitures, une fois celles-ci vérifiées par le trésorier, de transmettre au Conseil pour approbation toutes commandes

(suite p. 18)

L'entente Beloeil-McMasterville pour le service de la Police

Budget voté sans consultation

Le nouveau maire de McMasterville, M. Ferdinand Borremans, est d'abord agréable et prompt à l'accord amiable, mais la situation qui prévaut au sujet de l'entente entre McMasterville et Beloeil pour un service de police commun, n'autorise un des deux partenaires, qu'à payer les factures, pendant que l'autre décide.

M. Borremans se plaint à louer l'efficacité des services du directeur de Police Armand Daigle, et ce n'est pas au corps policier qu'il s'en prend, mais à son partenaire de l'entente, la Ville

de Beloeil qui a poussé l'outrecuidance jusqu'à voter le budget du service de la police sans même consulter le comité de McMasterville.

Recevant cette nouvelle en toute dernière heure, nous citerons une lettre datée du 18 février dernier, en quelque sorte, sinon une mise en demeure, du moins un sérieux avertissement que la situation devra changer. Voici donc, la teneur de cette lettre. C'est par l'Oeil Régional que M. Le Maire Borremans

apprend ce qui se passe au service de police. Il y a de quoi se sentir frustrer, même si l'Oeil Régional est vite sur ses patins.

Le 18 février 1974.

Ville de Beloeil
a/s Philippe Vezina
111 Hôtel de Ville
Beloeil, Qué.

Monsieur le Maire,
Messieurs les Conseillers,

Depuis plusieurs semaines, nous avons appris par la voie des journaux que votre Budget avait été déposé et accepté.

Il me semble que d'après l'entente signée entre la Ville de Beloeil et la Corporation de McMasterville et ce en vu d'avoir une police commune, qu'un membre du Conseil de McMasterville, devait siéger sur le Comité lors de la confection du Budget de la Police.

A date, absolument aucune invitation ni aucune communication, quant à ce Budget n'a été reçue à Mc-

Masterville.

Je m'aperçois que Beloeil, prend les décisions tout seul, McMasterville n'ayant qu'un seul et unique droit, celui de payer.

Il n'est nullement question ici d'apprécier ou déprécier le service de Police, mais seulement d'analyser la façon d'agir du Conseil de Beloeil, façon qui me laisse assez sceptique quant à d'autres accords qui pourraient un jour nous être pré-

sentés.

J'espère que ces quelques lignes parviendront à clarifier la situation malsaine dans laquelle vous nous enfoncez et que vous prendrez, les mesures nécessaires pour tout remettre dans le droit chemin et ce, sans essayer de nous faire avaler des couleuvres, et enfin pouvoir travailler en confian-

(suite p. 18)

LA SEULE PHARMACIE OUVERTE TOUTS
LES JOURS DE LA SEMAINE
DE 9H AM À 10H PM
Y COMPRIS SAMEDI ET DIMANCHE

pharmacie
escomptes

boul.
Laurier

discount
pharmacy

300 Boul. LAURIER
PLACE BLOEIL
467-0296

IR

(suite p. 18)

VILLE DE
BELOEILchaud du
conseil

A la suite d'explications données par le Procureur de la Ville Me Pierre Viau après la première journée d'audience devant la Commission Municipale relativement à l'appel logé par l'ancien gérant, M. J.-J. Corbeil, le Conseil a adopté sur division une résolution invitant la Commission Municipale du Québec, si elle le juge à propos et dans une enquête ou vérification distincte de celle concernant la destitution de M. J.-J. Corbeil, à vérifier, étudier, examiner, analyser et scruter tous livres, dossiers, documents, résolutions, règlements ou actes quelconques posés par le présent Conseil ou par un officier ou fonctionnaire municipal dans le but de dissiper tous doutes sur l'administration de la Ville.

Une demande de contribution à la United Irish Society à l'occasion de leur 150e anniversaire le jour de la St-Patrick a été refusée.

Une communication d'un monsieur ayant été frappé par une rondelle à l'aréna et suggérant de faire poser un double filet au-dessus de la vitre sur la bande de la patinoire a été référée au Comité de la Récréation.

Une demande de service publics pour 18 lots sur les terrains nos. de cadastre 186 et 189 (Projet Villa Beloeil), a été référée au Comité de Planification.

Une avis de motion de règlement a été donné concernant un projet d'entente concernant la formation d'un Comité Inter-municipal de Promotion Industrielle en commun avec certaines municipalités voisines sous le nom de Commission Industrielle de la Vallée du Richelieu.

Cela fait suite à une réunion organisée par le Ministère de l'Industrie et du Commerce le 5 février dernier à l'Hôtel de Ville de Beloeil à la suite de laquelle les municipalités de Beloeil, Mont St-Hilaire, St-Basile-le-Grand, McMasterville, et St-Mathieu de Beloeil ont accepté de collaborer dans la formation d'un tel comité. Il est à noter que le Ministère de l'Industrie et du Commerce de la Province de Québec apportera une contribution financière égale à celle des municipalités concernées.

Une résolution a été aussi adoptée demandant au Ministère des Affaires Culturelles une subvention pour les frais d'opération du Centre Culturel.

La firme Bégin, Charland & Valiquette a été nommée pour les fins de révision du rôle d'évaluation pour l'année 1974.

Le nom de "Demers" a été donné à la rue numéro de cadastre 189-81, 190-122 et le nom de "Trudeau" a été donné

à la rue numéro de cadastre 192-66, 1971-73, 190-81, dans le développement Villa Beloeil.

Un rapport du trésorier concernant les chèques émis a été accepté.

Sur une recommandation du Comité de Négociation le Conseil a accepté d'apporter des modifications à la Convention de la Fraternité des Policiers de la Ville de Beloeil pour inclure une annexe "D" décrivant les fonctions, conditions, et cédule de travail d'un constable-agent de liaison.

La soumission de "Les Prévoyants du Canada Assurances Générales" soumise par un groupe de courtiers d'assurances locaux a été acceptée concernant le portefeuille des assurances générales de la Ville.

Le Greffier.

La formation
professionnelle...

"Quossa donne?"

Vous savez sans doute que pour suivre des cours de formation professionnelle, il faut avoir une formation générale suffisante. Il serait bon alors de définir ce qu'est la formation générale et ce qu'elle comprend.

FORMATION GÉNÉRALE.

On appelle formation générale, les cours qui visent à préparer des adultes à accéder à la formation professionnelle, pour ensuite se diriger sur le marché du travail. Ces cours peuvent être donnés à temps plein ou à temps partiel. Les adultes qui suivent des cours à temps plein peuvent bénéficier d'allocation de formation.

Les cours dispensés en formation générale sont les suivants:

EDUCATION DE BASE.

Ce cours s'adresse aux adultes qui veulent connaître les rudiments du français et des mathématiques et améliorer la lecture et l'orthographe. Ce cours est d'une durée de vingt (20) semaines lorsqu'il est donné à temps plein (30 périodes/semaine).

PRE-SECONDAIRE:

Ce cours permet aux adultes de perfectionner leur français parlé et écrit et leurs mathématiques et d'accéder aux études de niveau secondaire. Ce cours est d'une durée de vingt (20) semaines.

SECONDAIRE I:

Ce cours est l'équivalent de la 8^{ème} année du cours régulier que vous connaissez sûrement. Il donne accès au Secondaire II et à certains cours de formation professionnelle. Il dure 14 semaines.

SECONDAIRE II:

Est l'équivalent de la 9^{ème} année. C'est un cours de 14 semaines.

Viennent ensuite les cours de SECONDAIRE III (16 semaines), SECONDAIRE IV (16 semaines) puis SECONDAIRE V.

Après un secondaire V un étudiant peut entreprendre des études au C.E.G.E.P. en formation générale élevée, profite d'un plus vaste éventail de cours en formation professionnelle. Il est cependant préférable de savoir où l'on se dirige avant de s'aventurer dans des cours dont on ne connaît pas l'utilité. A quoi servirait à un adulte de compléter un Secondaire IV ou V si un Secondaire II est suffisant pour s'inscrire à un cours de formation professionnelle.

Il faut savoir être pratique, ce qui importe le plus pour un adulte c'est d'accéder au marché du travail, et pour y parvenir il est souvent très utile de suivre des cours de formation professionnelle, ce dont nous parlerons la prochaine fois.

Invitation à participer
au Festival Printemps

Le festival printemps '73 a eu lieu et ça été bon, le monde a aimé ça.

Le mois de mai 1974 approche et si nous voulons un autre festival il faut y voir tout de suite.

LE FESTIVAL PRINTEMPS C'EST QUOI?

- Une manifestation populaire?
- Un étalage des moyens d'expression qu'utilisent les gens de la région?
- Un moyen de sensibiliser la population aux loisirs culturels?
- Une rencontre favorisant les échanges entre animateurs, artisans, et artistes etc?
- Une occasion d'avoir du bon temps?
- Un des moyens pour développer l'aspect touristique de notre région?

Pour le savoir il faut se rencontrer. Pour répondre

aux attentes, aux besoins, aux tendances, pour savoir qui et combien sont intéressés à participer au festival et de quelle façon, il faut se rencontrer.

Qui peut venir à cette rencontre? Tout le monde intéressé à un festival culturel et social que ce soit pour en connaître davantage sur l'événement en question ou pour y apporter sa collaboration. Il serait intéressant que les groupes sociaux et culturels de la région profitent de cette occasion pour connaître les possibilités d'une collaboration ou d'un échange entre les deux.

La rencontre a lieu, vendredi le 22 février 1974 à 21:00 heures dans le hall d'entrée du Centre Culturel de Beloeil.

SERVICE
SOCIO-CULTUREL
VILLE DE BELOEIL.

Voici comment fonctionne
le dépanneur

- * "Le Dépanneur" est au service des particuliers seulement.
- * Les annonces sont listées sans frais.
- * Vous payez cette annonce sur une base de commission quand vous vendez.
- * Chaque annonce doit porter le prix demandé. C'est sur ce prix que la commission sera exigée.
- * Vous faites parvenir votre annonce par téléphone ou par la poste.
- * Votre annonce est publiée pour une période d'un mois, soit 2 publications. A votre demande, cette annonce sera publiée de nouveau pour un mois.
- * Limite de mots par annonce: 20.
- * Chaque article listé doit porter un prix.
- * Nombre d'articles de même nature par annonce: 3.

TARIFS POUR MARCHANDISE GÉNÉRALE

10% du prix fixé pour le premier \$500.
2% pour tout montant au-dessus de \$500.
Commission minimum exigée sur tout article vendu: \$5.00.

TARIFS POUR AUTOS, BATEAUX ET TOUT VEHICULE-MOTEUR.

5% du prix fixé pour le premier \$500.
2% de la balance au-dessus de \$500.
Commission minimum exigée: \$10.

CHARGE FIXE

- * Les offres de service de toutes sortes, les logements demandés, les demandes d'emploi et les offres d'emploi: charge fixe de \$5.00 payable à l'avance, pour chaque publication.

LOGEMENTS A LOUER

Charge fixe de \$5.00 pour chaque publication.

IMMÉBILES: Maisons et terrains à vendre

Charge fixe de \$15.00 pour 2 publications.

Votre annonce devra paraître dans notre journal exclusivement. Si, après avoir publié votre annonce dans notre journal, vous vendez par vous-même ou par d'autres moyens, l'article en question, l'article sera considéré vendu par notre journal, et nous vous réclamerons la commission.

Here is how we work

- * "Le Dépanneur" is restricted to private owners only.
- * The ads will be listed without costs.
- * You pay your ad on a commission basis when you sell.
- * Each ad must state the asking price. This price will determine the commission to be paid.
- * You either phone or mail in your ad.
- * Your ad must be given for one month, or twice published.
- * Your ad can be published for another month on request.
- * Each ad is limited to 20 words.
- * Every item must be priced.
- * 3 items of same type per ad.

RATES FOR GENERAL MERCHANDISE

10% of the price listed for the first \$500
2% for any amount over \$500.
Minimum commission for each item sold: \$5.00.

RATES FOR CARS, BOATS AND ALL MOTOR VEHICLES

5% of the price listed for the first \$500
2% for any amount over \$500
Minimum commission: \$10

FIXED CHARGE

All offers of services, houses wanted, demands of employment and offers of employment, a fixed charge of \$5.00 payable in advance for each publication.

HOUSES FOR RENT

Fixed charge \$5.00 for each issue.

REAL ESTATE: Houses and lots for sale

A fixed charge of \$15.00 for 2 issue.

Your listing must be exclusive with this newspaper. If your article is made available to our readers, is sold through another means, the item is considered sold and the commission will be due.



DECOUPER ET MALLER
CUT ALONG DOTTED LINE AND MAIL

Le Dépanneur

C.P. Box 45
Longueuil, P.Q.
J4H-3W2

Message

PRIX DE VENTE DE L'ARTICLE — RETAIL PRICE ASKED FOR EACH ITEM

NOM

RUE

TEL:

VILLE

L'ANNONCEUR S'ENGAGE à publier 2 annonces consécutives dans Le dépanneur de la Rive Sud à l'avis de la vente des articles annoncés et à payer la commission fixée selon le prix demandé.

Ecrire votre texte ici en lettres majuscules. Limite 20 mots. Pas plus de 3 articles de même nature par annonce.

THE ADVERTISER AGREES to publish 2 consecutive ads in the South Shore Dépanneur, inform the paper as soon as the items advertised are sold, and pay the commission agreed upon according to the price listed.

Write your message in the space below using block letters. Limit 20 words. Three items of same type per ad.

La Commission de Formation Professionnelle, c'est quoi?

Promouvoir, coordonner, évaluer.

La Commission de Formation Professionnelle joue son plein rôle, au dire de ses administrateurs, depuis le 3er avril. Ce rôle, contenu dans le mandat que détient la C.F.P., consiste principalement à promouvoir, coordonner et évaluer toute la formation professionnelle des adultes de la région et ce, à tous les niveaux et dans tous les secteurs d'activités. L'assemblée générale, prévue pour le début de l'été, verra la publication d'un rapport qui fera le point sur les activités de cet organisme.

La Commission de Formation Professionnelle touche, dans la région 6C un secteur de la population d'environ un demi-million de personnes. Grâce à une structure décentralisée, la Commission jouit d'un contact étroit avec sa "clientèle", ce qui lui permet d'administrer d'importants budgets d'une façon qui réponde aux besoins précis des individus et des groupes, autant qu'aux besoins des employeurs. Trois services placés sous la direction générale de M. Pierre-Paul Beauregard, en étroite relation avec un comité de coordination, se partagent la tâche de remplir le mandat assigné à la Commission.

Rendre le travailleur conscient de ses besoins.

Le premier service, dont le responsable est M. Joseph Côté, doit "vendre" le produit. Une politique globale a été établie qui comprend les étapes suivantes: la définition des besoins, au niveau de la publicité pour les cours à temps partiel et à temps plein, en tenant compte de la clientèle visée par les besoins de perfectionnement technique; la localisation du potentiel, en maintenant des contacts directs avec plusieurs associations syndicales ou patronales, organismes sociaux et instances décentralisées de différents ministères.

Il s'agit, en définitive, de rendre les travailleurs conscients des besoins en formation, au plan académique comme au plan professionnel. Cela s'adresse à la fois à des individus et à des groupes. Un employeur peut, à titre d'exemple, vouloir améliorer la compétence de ses travailleurs et faire appel à cette fin à la C.F.P. Les moyens utilisés sont les journaux, la radio, la distribution de pamphlets aux employeurs et un étroit contact avec les Centres de Main-d'Oeuvre du Canada.

Le rôle du délégué de région, tel que prévu par la structure décentralisée, est d'établir des liens de communication pour diffuser l'information et recueillir les données venues du réservoir même de la clientèle possible.

Organiser la formation.

Le deuxième service, chargé de l'organisation de la formation, est placé sous la responsabilité de M. Denis Vigeant. encore là, dans son travail, ce service doit être en contact étroit avec une douzaine de commissions scolaires régionales, 5 collèges d'enseignement général et professionnel et 9 centres de main-d'oeu-

vre. Il lui revient de préparer des annexes (liste de cours) selon les besoins, en tenant compte du recrutement et des disponibilités physiques et pédagogiques, en plus d'avoir à effectuer une série de contrôles et de vérification quant à l'organisation interne des cours. Il doit également négocier avec le gouvernement fédéral l'achat de cours, tout en assumant la responsabilité de l'administration des budgets. Ces budgets ont représenté en 1973, la somme de \$4,528,440. pour les cours à temps partiel, les cours à temps plein étant subventionnés par le gouvernement fédéral. Au total, 5,145 étudiants ont suivi 285 cours pendant la même période.

Encore là, le délégué régional vient soutenir l'effort de ce service en participant à la formation des groupes, en étudiant les demandes de modifications de cours et les demandes pour des nouveaux cours.

Etude de rentabilité.

M. Jacques LeBlanc est responsable du service de l'évaluation post-formation. Ce qu'on appelle ainsi constitue le moyen que s'est donné la Commission pour connaître, au moyen d'études appropriées, l'effet de son action sur la population des travailleurs. C'est ainsi que par un échantillonnage on évalue les résultats des cours suivis: l'ouvrier a-t-il plus de facilité à trouver de l'emploi? Dans quelle mesure les emplois ainsi décrochés sont-ils permanents? Quelle est, en terme d'augmentation de gains, la valeur des cours pour un travailleur?

Autant de questions dont les réponses serviront à orienter les politiques par l'analyse des retombées dans le milieu. On connaît ainsi le degré de "rentabilité" de chaque cours, c'est-à-dire sa valeur efficiente tant pour le travailleur que pour l'employeur. Les responsables de ce service compilent présentement des statistiques sur lesquelles on s'appuiera pour redéfinir, au besoin, certaines modalités. C'est ainsi qu'on étudie, au chapitre des projets, de nouvelles approches pour le recrutement et l'orientation de la clientèle.

La valeur de la publicité a fait également l'objet d'un volumineux rapport, établi à la suite d'une étude portant sur différents média d'information.

Le rôle de l'administration.

M. Richard Delorme pour sa part, s'occupe du service administratif. Compte tenu du fait que la C.F.P. possède 3 centres de formation, soit à Saint-Hyacinthe, Tracy, Granby, l'organisation matérielle, l'entretien, l'achat d'équipement et les problèmes généraux d'intendance doivent être réglés de façon impeccable. Ce service relève directement de la direction générale de la Commission. Administrant également un personnel formé de 23 employés, techniciens, ouvriers, concierges, secrétaires, etc., le service est chargé de louer certains espaces à des institutions et à des organismes extérieurs. C'est ainsi que, à Tracy, les compagnies Marine Industries

Ltée et Fer et Titane du Québec louent des locaux de la C.F.P. où leurs employés reçoivent une formation donnée par leurs propres spécialistes. Une telle pratique encourage les employeurs à dispenser de la formation,

avec des avantages certains: la production n'est pas ralentie et les employés apprécient d'aller étudier à l'extérieur ce qui, sur le plan pédagogique, n'est pas à dédaigner. A Saint-Hyacinthe, la C.F.P. loue au C.E.G.E.P. un

atelier qui sert aux étudiants en option-théâtre. Les locataires y trouvent donc leur compte et la Commission parvient ainsi à utiliser d'une façon plus rationnelle les locaux dont elle dispose. Enfin, le service d'adminis-

tration contrôle les dépenses effectuées par les autres services.

Un instrument d'avancement social.

Grâce à des ententes interministérielles, la formation dispensée par la Commission de Formation Professionnelle

(suite à la page 4)

**Nous faisons
peau neuve!**

**et nous vous
en remercions**

**car grâce
A VOUS
CHERS CLIENTS
NOUS SOMMES
EN MESURES
DE VOUS
MIEUX SERVIR**

**ATELIERS DE
REPARATIONS
DES PLUS
MODERNES**

**SALLE DE MONTRE
SPACIEUSE**

**VENEZ NOUS
RENCONTRER...
...NOUS VOUS
FERONS VISITER**

**PONTIAC
BUICK
des CHAMPS**

des CHAMPS

355 boul. LAURIER

MONT ST-HILAIRE 467-3304

éditorial

La Régie des Services Publics et la télévision communautaire

L'idée d'implanter un studio pour fin de télévision communautaire à Longueuil germe dans plusieurs esprits.

Déjà, il est question d'expérimenter cinq formules d'émissions au cours des prochaines semaines.

Les sujets brûlants d'actualité et les personnalités pour les commenter intelligemment ne font pas défaut dans la région.

Cependant, sans vouloir refroidir les enthousiasmes, nous suggérons une pause pour la méditation, laquelle pourrait s'avérer rafraîchissante et salutaire.

Que les personnes approchées s'assurent d'abord que National Cable-vision se sent de taille à faire les sacrifices nécessaires pour épauler leurs efforts.

Sans publicité, pas de téléspectateurs et une entreprise publique commerciale ne peut prétendre à la charité des médias d'information. Il n'est un secret pour personne que l'éveil soudain des compagnies de câble distribution pour implanter des studios de télévision communautaire partout dans les territoires qu'elles desservent, est conditionné par un article de la Régie des Services Publics de la province lequel autorise la publicité payée dans le cadre des émissions générales.

Certes, le Conseil de la Radio-Télévision Canadienne (CRTC) interdit encore aujourd'hui au télédistribeur de vendre de la publicité, sous quelque forme qu'elle se présente.

Mais, les télédistribeurs semblent prendre pour acquis que la bénédiction du gouvernement de la province prime les édits d'Ottawa.

Dans de telles conditions, la télévision communautaire entre en compétition directe avec le journal local pour la vente de publicité et doit accepter d'être ignorée.

Les tenants de la télévision communautaire pourront nous objecter qu'il en prendra de deux à trois années avant qu'une cote d'écoute intéressante soit atteinte.

C'est fort possible, puisque nous en connaissons qui n'en ont encore aucune après quatre années d'opération, soit par manque de sérieux ou autres raisons, mais il n'en demeure pas moins, qu'il n'appartient pas au journal local de bâtir leur commerce.

Une seule solution s'impose.

Que la Régie des Services Publics prenne la même attitude que celle du CRTC, soit celle d'interdire aux télédistribeurs la vente de la publicité sous quelque forme qu'elle se présente.

Le ministre Goldbloom à Beloeil

Monsieur Marcel Ostiguy, député de Verchères est heureux d'annoncer à la population de la Vallée du Richelieu que l'Honorable Ministre Goldbloom sera à Beloeil samedi le 2 mars 1974 à 14:00 heures.

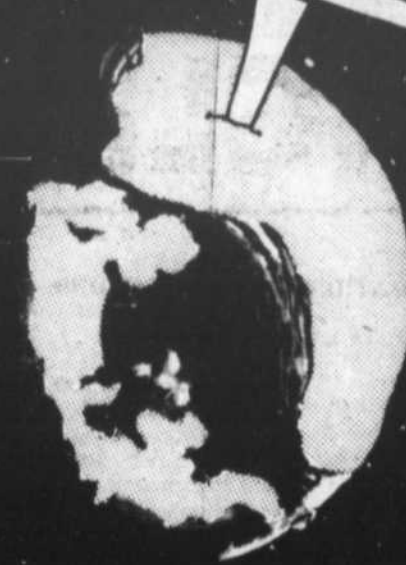
Le but principal de cette visite sera de rendre publique l'étude du plan directeur d'assainissement des eaux usées des Villes de Beloeil, McMasterville, Mont Saint-Hilaire, Otterburn Park, Saint-Mathieu de Beloeil.

On sait que ce plan directeur est attendu depuis longtemps par les dirigeants municipaux ainsi que toute la population consciente de conserver la qualité de l'environnement et de la dépollution de la Rivière Richelieu.

Monsieur Goldbloom sera reçu par les dirigeants municipaux et profitera de l'occasion pour inaugurer officiellement le nouvel Hôtel de Ville de Beloeil.

Saint-Jean-de-Dieu s'agrandit!

L'ASILE



MAR/6



Revenu Canada
Taxation

Revenu Canada
Impôt

VOUS \$\$\$\$\$\$\$\$\$\$ ET VOS IMPÔTS \$\$\$\$

Les contribuables que nous sommes tous auront à tenir compte, dans leur déclaration d'impôt du printemps 1974, des modifications qui ont été apportées aux dispositions de la Loi de l'impôt sur le revenu.

Aujourd'hui commence une série d'articles qui, nous espérons, vous simplifieront la tâche au moment de remplir votre déclaration. Ils ne vous dispenseront pas de lire attentivement le guide qui accompagne vos formules, mais ils vous permettront une lecture plus rapide de cette documentation en dégageant les points saillants.

Nous voulons avant tout vous informer ou vous rappeler que Revenu Canada, Impôt, a mis sur pied un service de renseignements au public et que tout citoyen est en mesure de consulter le personnel spécialisé des bureaux de district sur toute question qui lui semblerait obscure.

Dans ce premier article, nous vous expliquons les exemptions personnelles admissibles pour la majorité des citoyens, en vous indiquant les changements qui ont été apportés. Les autres exemptions personnelles, moins importantes pour l'ensemble des contribuables, feront l'objet du prochain article.

Pour le célibataire, le montant d'exemption est passé de \$1,500 à \$1,600 en 1973.

Pour l'homme marié qui subvient aux besoins de sa femme, si le revenu de celle-ci ne dépasse pas \$300, une exemp-

tion additionnelle de \$1,400 lui est octroyée. Ce qui fait \$3,000! Par contre, si le revenu de celle-ci dépasse \$300, le mari doit calculer son exemption en soustrayant de \$1,700, le revenu de sa femme. Par exemple, si le revenu de l'épouse était de \$900, une exemption de \$800 est accordée au mari. Et si le revenu de la femme dépassait \$1,700, son mari ne peut plus la compter comme personne à charge.

Cette exemption additionnelle de \$1,400 s'applique également à une personne célibataire, divorcée, séparée ou veuve, ayant un parent à sa charge, mais dans le cas seulement où cette personne vit avec le réclamant.

Quant aux exemptions personnelles accordées pour les enfants à charge, seules les limites de revenus ont été changées cette année. La limite du revenu net d'un enfant de moins de 16 ans est de \$1,100, et si le revenu est supérieur à \$1,100 mais inférieur à \$1,700, l'exemption personnelle de \$300 doit être diminuée du montant de la moitié du revenu net de l'enfant qui dépasse les \$1,100.

Dans le cas d'un enfant de 16 ans ou plus, si son revenu net pour l'année ne dépasse pas \$1,150, l'exemption personnelle admissible est de \$550. S'il dépasse \$1,150, mais n'est pas supérieur à \$1,700, l'exemption de \$550 doit être diminuée du montant du revenu net de l'enfant qui excède \$1,150.

L'exemption à l'égard d'autres personnes à charge est affectée par les revenus de ces personnes et le calcul est le même que pour celui d'un enfant à charge, sauf que le montant de la réclamation ne doit pas excéder le moindre des deux montants suivants: soient les sommes effectivement dépensées ou l'exemption autrement admissible.

En dernier lieu, notez que l'exemption de \$1,000 accordée aux personnes âgées de 65 ans ou plus demeure inchangée.

SI VOUS DÉSIREZ OBTENIR PLUS DE RENSEIGNEMENTS, CONSULTEZ VOTRE GUIDE D'IMPÔT ET SI VOUS N'Y TROUVEZ PAS LA RÉPONSE À VOS QUESTIONS, APPELEZ LE BUREAU D'IMPÔT DE VOTRE DISTRICT (APPELS INTERURBAINS GRATUITS: DEMANDEZ À LA TÉLÉPHONISTE ZENITH 0 4000).

La Commission...

le est du ressort des Services de l'Éducation des Adultes des Commissions Scolaires Régionales et des C.E.G.-E.P. L'organisation de la formation se fait en étroite collaboration entre les Commissions scolaires et le service de l'organisation.

Comme on peut le constater, la C.F.P. détient les instruments qui lui permettront de répondre dans une mesure accrue à des demandes précises dans le do-

maine du travail.

C'est un organisme auquel peut faire appel le travailleur qui veut améliorer ses chances d'avancement, tout autant que celui qui veut se recycler dans un autre domaine. Les employeurs trouvent également à la C.F.P. une organisation capable de fournir à leurs employés une formation susceptible d'améliorer leurs qualifications.

par: Gilles St-Amour.
Le Courrier de Saint-Hyacinthe.

SERVICE D'URGENCE
MEDECINE GENERALE

Clinique Médicale
de la Vallée du Richelieu

COME LASSONDE, M.D.

PIERRE JACQUES POIRIER, M.D.

SIMON ROUSSEAU, M.D.

JEAN THELLEN, M.D.

166 RUE BRUNELLE, BELOEIL
467-9319

Un médecin disponible sur place 24 heures par jour.

ASSURANCE

VIE & GENERALE

P.E. GAUCHER
C.D.A. Ass.

131 rue Larose BELOEIL

Tél: 467-0815



CLAUDE F.
ARCHAMBAULT, B.A., LL.B.

AVOCAT

467-1138

165 Boul. LAURIER
BELOEIL

BUREAU MTL: 845-9211

L'OEIL
REGIONAL

Hebdo Régional desservant

BELOEIL, MONT ST-HILAIRE, OTTERBURN, McMASTERVILLE, ST-BASILE-LE-GRAND, ST-JEAN-BAPTISTE, ST-MARC, ST-BRUNO, STE-JULIE & la région.

Tirage hebdomadaire: 15,350 EXEMPLAIRES!
Bureau:
411 Boul. Laurier
(Édifice Noël Girard Inc.)
Tél.: 467-1821.

GUY GILBERT, directeur-gérant
LUCIEN BEAUREGARD, chef de la rédaction

SERGE VINCENT, chroniqueur
JEAN-MARC PHANEUF, caricaturiste

Imprimé sur les Presses Lithographiques du Québec,
Lac Etchemin.



**Chronique
policière avec
Lucien Beauregard**

L'OEIL D'ANGLE

VOLS-ARRESTATIONS-CONDAMNATIONS TOUTE LA PATENTE

Un jeune homme de 19 ans, domicilié à Montréal, plaide coupable le 15 janvier dernier à l'accusation de vol majeur dans une épicerie de Beloeil. En s'introduisant comme tout le monde durant les heures d'affaires, une "distraction" des employés permettait au visiteur de s'emparer d'une somme de \$655.00, soit \$288. en argent américain, 78 billets pour pour des joutes des Canadiens au Forum et de la menue monnaie. Tous les biens ont été remis à l'épicier et le jeune homme n'a conservé que les intérêts de son larcin, soit six mois de prison.

Le même jour le Juge prononçait une sentence de 15 jours de prison contre un individu sans adresse connu, capturé à Charlesbourg près de Québec pour avoir acquitté en deux occasions les réparations de sa voiture chez un garagiste de la rue Laurier à Beloeil au moyen de faux chèques totalisant \$150. Ce monsieur sans fonds avait 29 ans. Un résident de Beloeil âgé de 30 ans a fait défaut de se conformer à une ordonnance de probation. Le 20 novembre '73 il se portait à des voies de faits avec lésions corporelles sur la personne d'un automobiliste. Il avait été condamné à se rapporter à un officier de probation une fois par mois pendant un an. Cette fois, la sentence prolonge ses voyages devant l'officier pour les prochains 24 mois.

Le vol d'une table ronde en bois teinte rouge d'une valeur de \$24. chez un marchand de meuble de McMasterville a valu à deux jeunes hommes, l'un âgé de 20 ans demeurant à St-Hilaire et l'autre âgé de 19 ans et demeurant à Beloeil, les sentences suivantes:

Le premier devra garder la paix pour une année. Le deuxième devra se présenter une fois par mois durant un an, à un officier de probation et devra garder la paix durant deux ans. De plus, il lui est défendu de fréquenter deux de ses meilleurs amis.

Une sentence de \$50.00 et les frais à un résident de Beloeil âgé de 39 ans pour avoir troublé la paix dans sa propre maison. Pourtant, il avait promis à la Cour de ne plus troubler la paix. C'est le bris de promesse qui a valu l'amende précitée.

Une bonne dame de St-Hilaire à peine âgée de 57 ans a décidé de s'approprier deux plaques ornementales en métal dans un magasin du Centre d'Achats Montenach. La valeur n'était que de \$4.94, mais pour ce vol à l'étalage, le juge qui apparemment n'aime pas les dames âgées lui a flanqué une amende de \$75. dollars.

Un autre vol à l'étalage au même Centre d'Achats Montenach. Des bas, un chandail et un miroir. Coût de vente: \$12.97. Sentence à une dame de 24 ans de Beloeil, la même que la précédente: \$75. dollars.

Un troisième vol à l'étalage dans un magasin rue de Rouville à Beloeil par une dame âgée de 43 ans de St-Mathias. Cette bonne dame a plaidé coupable et a reçu la sentence "flat-rate" soit \$75.00

COURS DU BIEN-ETRE SOCIAL.

L'an dernier LA GRANGE du Centre de Jeunesse se faisait voler un amplificateur, une table tournante et 20 disques longue durée. Les voleurs étaient deux garçons de 15 ans, l'un demeurant à Beloeil et son compagnon à McMasterville. Toute le matériel a été retrouvé. Les jeunes garçons devront avoir une bonne conduite et ils devront se présenter à un officier de probation.

Un des deux garçons déjà mentionné avait aussi volé un équipement complet de clignotants de couleur bleu d'une valeur de \$415.00, sur le toit d'une voiture d'urgence. Ce butin fut retrouvé au cours de la perquisition. Ce cher mignon devra maintenant avoir une bonne conduite. Le juge lui aurait dit: "Ne fait plus cela, ce n'est pas beau." Il n'avait que quinze ans, presque un bébé.

**ROTISSERIE
ST-HILAIRE
467-6021**

**50, RUE STE-ANNE ST-HILAIRE
LIVRAISON GRATUITE
(MINIMUM \$1.50)**

**Vous qui
rechercher
le luxe, l'économie
et les performances
d'une grosse voiture...**

**...venez donc
jeter un
coup d'oeil
à notre**

**OLDSMOBILE OMEGA 1974,
et vous serez conquis**

**ENCORE QUELQUES
DEMONSTRATEURS
1973
à liquider
à bas prix**

DUPRE
AUTOMOBILE 1963 INC.

**VOTRE
CENTRE
DE L'AUTO**

**DÉPOTAIRES CHEVROLET OLDSMOBILE CADILLAC
CHEVETTE CAMARO CUTLASS TORONADO
CHEVY X VISA CAMIONS CHEVROLET**

**YOUR
AUTO
CENTER**

**STATION
OUVERTE
24 HEURES**

**OPEN
24 HOURS
A DAY**

**LE 1er PNEU
RADIAL CANADIEN**

Pourquoi

PAYER PLUS CHER?



boucherie
Pierre
903 Boul.
Laurier
BELOEIL
467-1746



DINDE
UTILITY FRAICHE
6 à 10 lbs
SPECIAL
.59 LB

BOEUF HACHE
MAIGRE 10 LBS **9⁹⁰**

STEAK HACHE
TRES MAIGRE 10 LBS **11⁹⁹**

SIRLOIN COMPLET LB **39**
25 à 35 LBS A-1 MARQUE ROUGE

LONGE T-BONE LB **39**
25 à 35 LBS A-1

DERRIERE de BOEUF LB **19**
A-1 MARQUE ROUGE

COTE de BOEUF LB **.99**
250 à 300 LBS A-1 MARQUE ROUGE

BEURRE LB **.73**
CANADA 1ère QUALITE

MARGARINE 4 LBS **.99**
DELCO



BOSTON
TOUT PREPARE
12 à 18 LBS
FRAIS
1.39 LB

Commandant
G. Letendre,
merci!



FOYER D'ORIENTATION BIBLIQUE

La sincérité

Lundi soir, le 11 février 1974, à l'école Hertel de St-Hilaire, M. Guy Letendre, Commandant de l'Escadrille 502 Mont St-Hilaire, des Cadets de l'Air du Canada, résignait officiellement de ses fonctions.

Fondateur de l'Escadrille 502, il y a 3 ans, le Commandant Letendre appuyé par le Lieutenant Germain, se dévouèrent sans compter pendant ces 3 années, à bâtir l'Escadrille 502 à ce qu'elle est aujourd'hui.

La résignation du Commandant Letendre, à cause de nouvelles fonctions, est une immense perte pour l'Escadrille, mais il faut continuer à bien mener ce qu'il a durement mis en place.

Des fleurs furent présentées à Mme Letendre par un cadet ainsi qu'un souvenir à M. Letendre par le Président du Comité Civil, M. Brisebois.

M. Guy Baril fut le présentateur de la soirée et celui qui s'occupa à la bonne marche des événements.

Le Comité Civil, assure au nouveau Commandant, M. Germain, leur entière collaboration pour la bonne marche de l'Escadrille 502, Mont St-Hilaire.

Guy Letendre
Merci.
Commandant Germain.....
Félicitations et Bonne Chance.

Question:

Les religions ne sont-elles pas toutes bonnes, ce qui compte avant tout n'est-ce pas la sincérité?

Réponse:

Cher lecteur,

Au Canada, il y a au moins une trentaine de grandes religions (d'après le "Canadian Pocket Encyclopedia"). Il y a du bon dans chacune de ces religions et il est certain que plusieurs personnes doivent adhérer "sincèrement" à chacune d'elle.

Il est quand même surprenant que la Bible n'enseigne nulle part: "Pratiquez la religion que vous voudrez pourvu que vous soyez sincère!" Paul, en entrant dans la ville d'Athènes, se rend à l'Aréopage et dit: "Hommes Athéniens, je vous trouve à tous égards extrêmement religieux" (Actes 17:22). Ensuite l'apôtre leur parle de la résurrection de Jésus-Christ et du besoin d'une repentance. "Lorsqu'ils entendirent parler de résurrection des morts, les uns se moquèrent, et les autres dirent: Nous t'entendrons là-dessus une autre fois" (Actes 17:32).

Il est clair que la sincérité seule n'est pas suffisante, bien que louable. Un homme

qui prend un poison, croyant sincèrement qu'il prend quelque chose de bon, n'en supporte pas moins les effets. Ces Athéniens étaient de toute évidence bien sincères "mais sincèrement dans l'erreur."

En continuant à lire le contexte dans les Actes, chapitre 17, on constate que "quelques-uns, pourtant, se joignirent à lui et crurent". Paul prêchait la repentance envers Dieu et la foi en notre Seigneur Jésus-Christ. Il ne demandait pas à ses auditeurs de faire partie de quelque chose, mais plutôt de renoncer à leur rébellion contre Dieu et de se tourner vers Son Fils en Lui soumettant leur intelligence et leur cœur.

Évangéliste Fernand Saint-Louis.

N. B. Si vous avez des questions, des remarques, ou si vous désirez plus de renseignements, écrivez sans obligation à: FOYER D'ORIENTATION BIBLIQUE, 567, rue Iberville, Beloeil, Qué.



M. L. P. Brisebois, Président du Comité Civil, contresignant la résignation du Commandant Guy Letendre, au centre de la photo. A la gauche, M. Germain, le nouveau Commandant de l'Escadrille 502, Mont St-Hilaire, se préparant à signer les papiers officiels pour son nouveau poste. (PHOTO: Photo Jules.)

SOUFFREZ-VOUS d'enbompment
de cellulite, de fatigue nerveuse?

SOUFFREZ-VOUS de rhumatismes,
d'arthrite, de maux de dos?

N'ATTENDEZ PLUS DOUBLER VOS CHANCES
de MAIGRIR ET ÊTRE EN MEILLEURE
CONDITION PHYSIQUE, EN DEVENANT MEMBRE

Féminick INC.

6 MOIS POUR LE PRIX

DE 3 MOIS



INCLUANT:

**SANS FRAIS
ADDITIONNEL**

**LA PISCINE
TOURBILLONNANTE
CHAUDE, A
L'EAU DE MER**

**OUVERT SANS INTERRUPTION TOUS LES JOURS
DE 9h. AM à 10h. PM**

Venez quand vous voulez, à l'heure qui vous plait, aux jours de votre choix.
Une équipe de personnes compétentes et responsables, est à votre service
pour votre santé et votre beauté

- **TRAITEMENT MEDICAL DE LA CELLULITE**
- **SPECIALISTE DU TRAITEMENT DE RAFFERMISSEMENT
DE L'ABDOMEN ET DU BUSTE**
- **MASSAGE ANTI-CELLULITE**
- **DEPARTEMENT COMPLET D'ESTHETIQUE ET PRODUITS DU Dr OLEON ET EVERMOND**



Féminick INC.

**Centre de Beauté
et de Santé
pour la femme et l'homme**

289 BRUNELLE

BELOEIL

467-9337

OUR ENGLISH NEWS

NEWS and VIEWS

by sally ross

Before this week I could have written everything I know about organized sports on the back of a postage stamp - and left lots of space for other subjects. Today I'm a little more knowledgeable. I'd now need a 15¢ stamp for the sport of hockey alone.

You see I've been reading the Rule Book of the Quebec Ice Hockey Federation with particular reference to the Quebec Minor Hockey Association.

As books go, it makes dull reading. But no one can doubt that its 140 or so pages must have taken months of work on the part of the many sportsmen and businessmen who compiled it.

And, as books go, it has as much power as more famous volumes. After all, 140,000 players each year are governed by its contents. If that number of people adhere to the rules, the rules should be right, right?

Wrong - at least in the opinion of Mr. Colin McKelvie, who lives here in Beloeil. Mr. McKelvie drew my attention to Rule Number 1.14 which states, "Any Q.M.H.A. registered player who signs more than one player's certificate or who plays for more than one organisation, affiliated or not with the Q.M.H.A., becomes ineligible and, therefore suspended indefinitely. However, an affiliated player may be allowed to play for a non-affiliated school team."

Mr. McKelvie's complaint is a personal one. Two years ago with three other fathers, he started the Summit Hockey School, a non-profit operation which arranges extra coaching time for 23 youngsters. The boys, all members of the Q.M.H.A., pay \$45 dollars a year which entitles them to a uniform, 2 hours of gymnasium time plus an hour of ice time at the Beloeil Arena (paid for from their membership fees) each week from September through March.

Last Christmas, as a little extra, the School's organisers also arranged a few friendly matches with other municipalities - St. Basile, Châteauguay and two teams from Verdun.

The ice time was already booked and the deposits paid when Mr. McKelvie was advised that the boys would be suspended from the Minor Association if they played in these games.

Since then he has written numerous letters appealing the rule to many important people in local Government, the Provincial Government and the Ice Hockey Federation. The replies have been conspicuous by their absence. One reply, from the Sports Consultant for the Quebec Government suggests that a final ruling be obtained from the Federation. The others haven't answered at all, as yet.

It's a lonely and frustrating business fighting large organisations and, in the long run, probably a futile one. But it seems to me that Mr. McKelvie has a valid point. If the kids in my street feel like playing the kids in your street or if the Beloeil Scouts want a hockey game with the Otterburn Scouts shouldn't they be allowed to enjoy it without being deprived of the right to play in our Arena?

If you agree with Mr. McKelvie, drop him a note of encouragement. His address is 531 Lecorbusier, Beloeil.

CONSUMER WEEK.

March 1st, through March 7th, will be Consumer Week in Canada. Sponsored by the Consumers Association of Canada, this special week is organized to make all of us smarter buyers and less frustrated consumers. In our local area, information booths will be set up at the Beloeil Library, in the Montenach Shopping Centre and bilingual representatives will be on hand to answer questions and give advice. It is also hope to have some members of the C.A.C. on Wake Up next Sunday morning.

I'll give more information on Consumer Week in next week's column.

SINGLE OR IN GROUPS?

I've always felt that for such a small place Beloeil and the surrounding area has a lot to offer in the way of entertainment. However, I'm told by a good friend that if you're not young, old or happily married, you're out of luck.

There must be many people, single, divorced or widowed who feel that way. If any reader has any suggestion for including these lonely people in the life of our community or for starting a group where single people can enjoy each others company, give me a call at 467-7244. I'll pass on the ideas on the hope of finding an organiser. I tried calling the "Parents Without Partners" organisation in Montreal for information about their programme but the number was without service. Perhaps, even in a large city, single people have trouble surviving.

Local Scenes In Audubon Wildlife Film

Montrealers will have an opportunity to see some local scenes of wild geese at McGill's Gault Estate when Walter Berlet shows his Audubon Wildlife Film, FROM THE BAHAMAS TO QUEBEC, at the Leacock Auditorium on Thursday, February 28 and at the Main Assembly Hall of Macdonald College on March 1, at 8:15 P.M.

This film, 4th of the current season, follows the northward flow of migrating birds from the semi-tropics, along the eastern seaboard, through the Appalachians and into Maine, the Maritimes & Quebec. It is a journey a-

stride the seasons from spring to the end of summer and gives a fascinating picture of the feverish annual struggle to make the most of summer sunlight before the shortening days of fall.

The Audubon series is sponsored by the Mont St. Hilaire Nature Conservation Centre and the Morgan Arboretum Association, both deeply concerned with environmental education in the Province of Quebec.

For further information call 467-1755. Tickets may be obtained at the door. Bring the family.

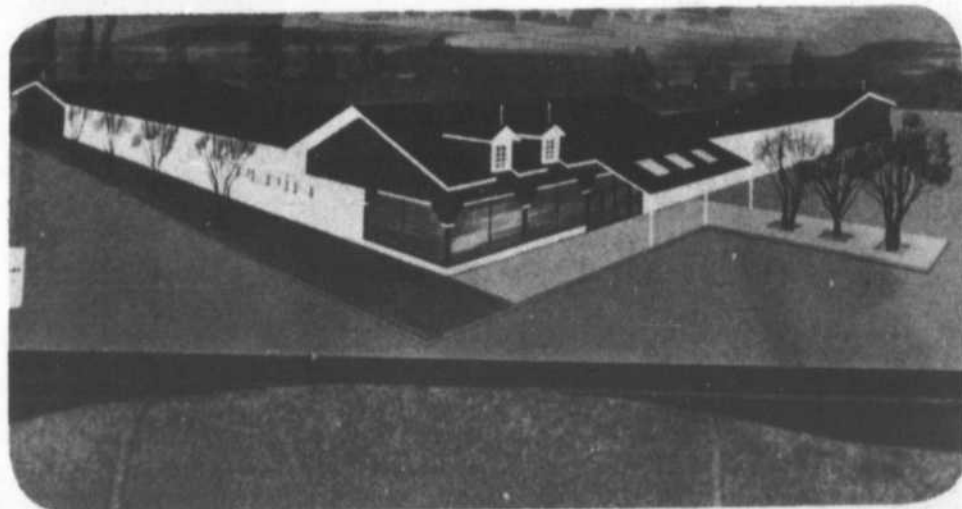
Notre construction



Meilleurs prix - Meilleur service
MARCHE SERGE PEPIN

AVANCE RAPIDEMENT! MAIS UN LEGER CONTRETEMPS NOUS OBLIGE A RETARDER LEGEREMENT NOTRE RE-OUVERTURE

"Soyez patient... ça s'en vient"



NOUS VOUS OFFRIRONS PLUS DE 6,800 PIEDS DE PLANCHER ET UN STATIONNEMENT DE 20,000 PIEDS

MARCHE SERGE PEPIN
 BELOEIL
 TEL: 467-3341-2



St. Andrew's And Union United Churches News

SPECIAL COMBINED SERVICE AT ST. ANDREW'S - 11:00 A.M. This Sunday (February 24th) the two Churches will be holding a Combined Service of Communion at St. Andrew's at 11:00 A.M. The boys and girls of our Sunday School will also be combined at St. Andrew's, 221 Cedar St. Beloeil. There will be no Church service or Sunday School at Union Church for this Sunday only.

We hope all members and friends of both Churches will join and make this a truly joyous Celebration together.

A baby nursery is available during this service.

YOUNG INSTRUMENTALISTS WILL PLAY

Before the Combined Communion Service this Sunday at St. Andrew's four of our young instrumentalists will play the VIVALDI CONCERTO GROSSO IN D MINOR. Those taking part will be Mary Ruth Alland and Gail Teixeira, violins, Victor Jones, cello, and David Holden on the organ.

Come a few minutes early and hear our young instrumentalists play.

The Junior Choir will be combined along with our Senior Choir for this combined service.

JUNIOR CHOIR-UNION CHURCH.

We are happy to announce that Mrs. Ruth Taylor has agreed to be Junior Choir director at Union Church. We are most fortunate to have such a competent leader for our children. Rehearsals take place on **FRIDAY AFTERNOONS** at 3:15 P.M. in the Upper Lounge of UNION CHURCH, 600 Mountainview, Otterburn. Children of school age are all invited.

VALENTINE SUPPER AND DANCE.

The U.C.W. of Union Church will hold an Adults **POT LUCK SUPPER** at 6:00 P.M. on February 23rd followed by an evening of music and dancing.

Plan to attend - these parties have been a great success in the past.

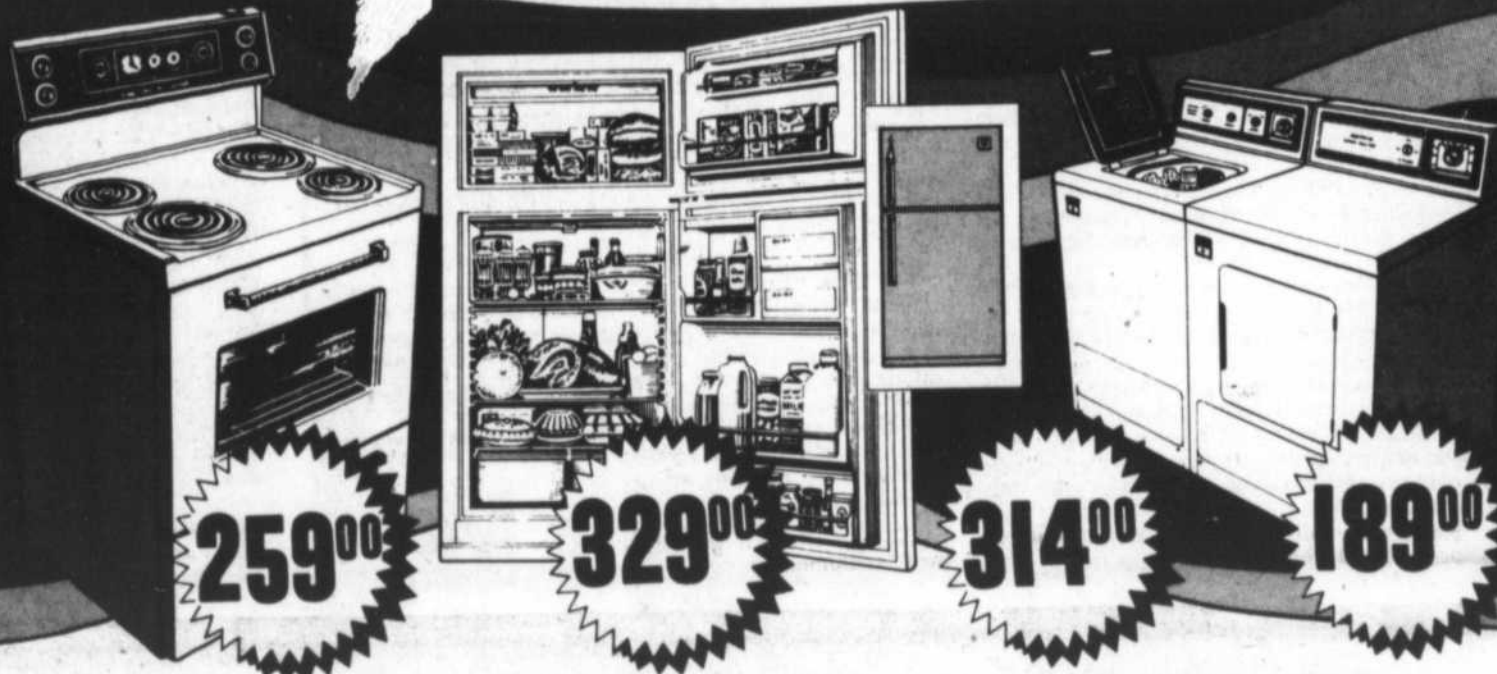
FIRESIDE CLUB - NEXT WEDNESDAY.

The Fireside Group will be meeting on Wednesday, February 27th at 8:00 P.M. at UNION CHURCH. The programme for the evening is entitled "Emergency First Aid in the Home." The speaker will be Mrs. Rosemary Lemenager (Order of Malta) who now resides in Mont St. Hilaire.

All young women of the area are welcome to attend.

Kelvinator

Vente Spectaculaire annuelle



Kelvinator

CUISINIÈRE ÉLECTRIQUE DE 30"

Valeur, Esthétique, Performances et Fiabilité
Les cuisinières Kelvinator sont faciles à nettoyer. Les parties difficiles à atteindre sont accessibles grâce aux éléments débranchables et aux soucoupes chromées amovibles. La porte du four est amovible, l'élément de cuisson et du gril est basculable et les grilles du four, les supports et le grand tiroir de rangement s'élèvent pour faciliter le nettoyage.

Considérez tous ces avantages:
Éléments débranchables, 2 de 8" et 2 de 6"/Dessus de cuisson encastré reçoit les renversements/
Commutateurs de contrôle infini de la chaleur/
Grand hublot de four et éclairage intérieur/Joint au silicone sur la porte du four/Horloge et d'autorégulation de cuisson Kelvinator: Retard-cuisson-attente/Panneau de commandes deluxe illuminé/Ensemble facultatif de panneaux à nettoyage continu (catalytique)
Modèle KRM34
Dimensions 30" x 27 3/16" x 48 1/8"

000.00
Couleur \$10.00 en supplément

Kelvinator

RÉFRIGÉRATEUR SANS GIVRE DE 13 PI. CU.

Sait gagner de la place, du temps, de l'argent et facilite le travail.

Jamais de givre du haut en bas; l'air circule doucement dans le réfrigérateur et le congélateur pour supprimer l'humidité qui forme le givre.

Considérez tous ces avantages. Vous avouerez sans doute que ce réfrigérateur est vraiment une bonne affaire.

Légumiers jumelés en porcelaine avec couvercle/
Étagères pratiques réglables sur 10 positions/
Sceau à œufs contenant plus de deux douzaines d'œufs/Deux compartiments deluxe à beurre et à fromage/Deux bacs à glaçons "ejecto flex"/
Étagères spacieuses dans la porte du réfrigérateur et du congélateur/Eclairage intérieur automatique/
Roulettes à l'arrière.
Modèle KNS413
Dimensions 30" x 28" x 59"

000.00
Couleur \$10.00 en supplément

Kelvinator

LAVEUSE ET SÈCHEUSE AUTOMATIQUES EXTRA-ROBUSTES DE 18 LBS.

Laveuse "Golden Touch" à deux vitesses
La conception Kelvinator vous offre une laveuse extra-robuste, un entretien sans problème et les meilleurs avantages de lavage pour effectuer convenablement la lessive de toute la famille. Caractérisée par une transmission extra-robuste, une suspension gyro-équilibrée, un choix de 5 températures d'eau, économiseur d'eau, un choix de 3 cycles: normal, pressage permanent et trempage.
Modèle KW42 000.00

Sècheuse automatique "Fio thru Sunburst"
Cette sècheuse est assortie à la laveuse KW42; elle est caractérisée par un séchage automatique, trois réglages de températures et une période de refroidissement évitant les faux plis à la fin de chaque cycle.
"Choix de trois températures."
Séchage normal, pressage permanent, sans chaleur (air fluide) pour articles en plastique et en caoutchouc.

Modèle KD42 000.00
Modèle à gaz KDG32 000.00

ameublement

CLAUDE PERRAULT INC.

furniture

127 Boul. Laurier
St-Basile-le-Grand

653-7851



NEWS from the Chamber of Commerce

Top Hat And Cane

Saturday, March 2nd augurs to be a memorable day for our area, and in particular Beloeil. It is scheduled to be the day in which "our town" moves into the "big time" symbolized by the term "Top Hat and Cane".

There are four reasons why this particular date should be an auspicious one. These are:

(a) The official opening of the swanky new Town Hall of Beloeil will take place.

(b) The official announcement of the start of the construction of the elaborate new Post Office.

(c) The annual and traditional "Degustation de Vin et Fromage" sponsored by the Chamber of Commerce at the acivic Center.

(d) All three functions will be honoured by the presence of four government dignitaries, Messrs Ouellette and L'Heureux from Ottawa, and Messrs Ostiguy and Goldbloom from Quebec; together with representatives from the four Municipal Councils. It

would appear that it is really going to be a day to remember.

The term "Degustation de Vin et Fromages" is something of an enigma to most Anglophones. It is usually translated or interpreted as a Wine and Cheese party. This is something akin to saying that champagne and beer are similar drinks because they are both alcoholic beverages. Aside from the question of taste there is a difference of about \$15 per bottle. The pragmatic Anglophone who has never been initiated into the rite listens to this story with his tongue in cheek. How does one explain the difference between "wine-bibbing" and "wine-savouring", to one who is not a connoisseur? It is one of those functions in which experience is the only teacher. Unfortunately it is an expensive party. Even with a full hall, the Chamber expects to lose up to \$100. However as mentioned above, it is traditional, and is reco-

Victor C. Goldbloom To Visit Beloeil

Mr. Marcel Ostiguy, representative for Vercheres, is happy to announce to the people of the Richelieu Valley, that the Honourable

Minister, Dr. Goldbloom, will be at Beloeil, Saturday March 2, 1974 at 2.00 P.M.

The main purpose of the visit, will be to reveal to the public the study of a master plan, for the purification of water, used by the towns of Beloeil, Mc Masterville, Mount St. Hilaire, Otterburn Park and St. Mathieu de Beloeil.

France is usually credited with the development of "degustation" to a fine art. The origin of the cultivation of vineyards for the making of wine is lost in antiquity. The ancients in prehistoric times worshipped Bacchus the god of wine. Over the centuries the famous vineyards of France were developed, and their connoisseurs became world famous. In regard to the origin of cheese, it also is lost in antiquity. Varieties of cheese are mentioned in the old Testament, and the Greeks and the Romans were also familiar with them. Under Louis XIV it became an integral part of the French diet, and with it the fine art of "degustation" to check and compare the quality of the product. The commercial advantages of advertising the results of the testing or "degustation" of he experts was soon realized. To make a long story short the "degustation" was made into a huge social gathering. It is now recognized and used as one of the best means of establishing an esprit-de-corps in a social group in which a community spirit is desired.

It is well known, that the Municipal Directors as well as the general public are concerned about the conservation of the environment and of the pollution of the Richelieu River, and have been anxiously waiting for the master plan for some time.

Dr. Goldbloom will be received by the Municipal Directors, and will take advantage of the occasion to officially inaugurate the opening of the new Town Hall of Beloeil.

In
THE SOUTH SHORE
le dépanneur
you only pay for
your ad if you
sell the article
advertised
526-4991

Jack Maule.

Basketball In The O.A.A.

On Saturday Feb. 9th, a group of 8 boys became the first basketball team to represent the O.A.A. The boys: Eric Vibert, Reid Harris, Tim Lafferty, Gerry Lafferty, Nick and Andrew Paschalis, Randy Brown and Steve Dunn formed the team and approached John Forand to enter them into the regional playdowns of the Quebec Winter games. Gordon Blackie agreed to coach the team and after one serious practice they went off to Cowansville where they compiled a record of 2 wins and 2 losses.

They lost the first game to Sorel 15-13, they won the sec-

ond against Ste-Brigide 24-12, they trounced Farnham 24-6 and lost the final to Sorel 32-10 but came away with a second place silver medal.

According to Gordon Blackie, the silver medal was a really large achievement considering the teams in the tournament and having to play 4 games in one day. The Sorel team was much taller and bigger than our boys but Otterburn can be proud of eight young men of our town who set out to get some competitive experience and won a silver medal on their first try.

Un autre nouveau membre...



Messieurs que diriez-vous de devenir membre du club Optimiste de Beloeil comme la fait Roger Landry ainsi que son frère Robert. Si c'est oui venez nous voir au Restaurant Landry le mercredi soir à 7 heures p.m. (Photo R.D.)

Bienvenue au
motel

matador

Rte 9 - ST-BRUNO

vous présente pour
la danse

EN
VEDETTE

"Pierre et Johnny"
VENDREDI-SAMEDI
INVITATION SPECIALE AUX
AMATEURS DE DANSE

"Atmosphère agréable
Service et Courtoisie"

Notre devise...

...aucun frais de couvert

POUR RESERVATION

653-2437



...vos serveurs



...votre hôte M. B. Roy



entre deux Saints

par Lucien Beauregard.

Les Ballets Modernes du Québec.

Les Ballets Modernes du Québec sous la direction de Hugo de Pot paraîtront à l'émission Tempo de Radio-Canada le dimanche 24 février à 19:30 heures. Nous savons que les Ballets Modernes du Québec sont établis à Longueuil et pratiquent au Centre Culturel.

La pomme AC

Une campagne de publicité s'engage sur la pomme AC au Québec. Il ne s'agit pas d'une pomme électrique. AC veut dire (atmosphère contrôlée). Si vous avez l'habitude de garder vos pommes au frais dans le sous-sol vous auriez donc une pomme AC-DC ou une pomme 'atmosphère contrôlée' dans la cave."

Avez-vous deux minutes?

Écrire, c'est comme si un gars se parlait tout seul. Parfois, en songeant aux réflexions de sa sainte-mère, il se trouve très intelligent et d'autres jours, s'il est honnête avec lui-même, en pensant à l'opinion de ses professeurs, il se reconnaît terriblement ennuyeux.

Je sais que vous n'avez pas grand temps pour écrire, alors si vous avez deux minutes, prenez donc le temps de téléphoner, et de dire à la réceptionniste ce que vous pensez du journal en général. Si vous avez des suggestions, défoulez-vous.

Notre grand coeur.

Le secrétaire d'État aux Affaires extérieures, M. Mitchell Sarp, a annoncé aujourd'hui que le Canada fournira \$5.7 millions en subventions et prêt pour le développement de l'aviation civile de la République populaire du Congo.

L'imaginaire

Bergson, le grand philosophe français, explique la tendance de l'homme à recourir à l'imaginaire comme moyen d'explication de sa nature, par la fonction fabulatrice. Les animaux ont l'instinct qui les fait agir sans se poser de questions. Dans une sorte d'extase, au sens propre du mot, l'animal agit avec l'assurance innée de l'instinctif. L'homme a perdu cette garantie, en devenant intelligent. Il se remet en cause continuellement et cherche la vérité tangible et claire le concernant et concernant le monde. Devant l'immensité de l'univers inexplicable, il perd pied.

Vrai ou faux.

Parfois, des adultes demandent malicieusement à des enfants pour tromper leur naïveté, "laquelle des deux pèse le plus, une livre d'or ou une livre de plume." Souvent les enfants répondent candidement: "Une livre d'or". Tout fiers, les adultes retournent que c'est FAUX puisque, disent-ils, une livre d'or est le même poids qu'une livre de plume. Cependant, c'est FAUX. En effet, on pèse l'or à l'aide de la livre de Troy (ou d'Apothicaire) qui vaut 373 grammes, tandis qu'on se sert de la livre Avoir-du-Poids pour peser la plume qui vaut 454 grammes. Donc, il serait vrai de dire qu'une livre de plume pèse plus qu'une livre d'or.

Cependant, si on demandait: "Laquelle des deux pèse plus, une once d'or ou une once de plume. Bien des adultes diraient maintenant que c'est une once de plume.

C'est FAUX. En effet la livre de Troy contient 12 onces (unciae, douze en latin) soit, 31 grammes l'once, tandis que la livre Avoir-du-Poids en contient 16, soit l'équivalent de 28.35 grammes. Alors, il serait VRAI de dire qu'une once d'or pèse plus qu'une once de plume. (Merci à l'Equipe du Service des communications des transports.)

LES BANDES FILMEES

L'avocat qui défend la cause de la Ville de Beloeil devant la Commission des Affaires Municipales au sujet de la destitution du gérant Corbeil, ne doit pas ignorer que les assemblées du Conseil sont filmées. Si les bandes existent encore, il serait intéressant de revoir le gérant Corbeil à l'oeuvre lors d'une assemblée du Conseil. Du même coup, même si les comparaisons sont toujours boiteuses, il faudrait voir Yves Lacroix de Mont St-Hilaire à l'oeuvre dans le même rôle. Dix sur dix des spectateurs noteraient rapidement lequel des deux est un vrai gérant.

MARKO ET "LA LEGENDE DE CREPUS"

Notre jeune caricaturiste Jean-Marc-Phaneuf est tellement modeste et discret qu'il me faut apprendre de Dimanche/Dernière Heure un écho de son passage à l'émission de Jacques Matti et d'Hélène Fontayne à CKVL. Comme l'émission se terminait écrit "Frenchie", Paul Dupuis qui succède aux deux animateurs avait entendu l'interview et félicita Jean-Marc. Ce dernier a mis 700 heures de travail, rien que pour

La Caisse Pop de Beloeil et la perception

Depuis le 12 février 1974, votre Caisse populaire offre le service de perception de tous genres de comptes gratuitement (taxes municipales & scolaires, électricité, Bell téléphone, gazoline, etc.)

Ce service est gratuit aux membres de la Caisse seulement.

Votre conseil d'administration est heureux de vous faire part de cette décision

d'autant plus qu'elle répond à un désir du dernier congrès des membres tenu en octobre dernier.

LA CAISSE POPULAIRE DE BEOEIL
830, Boul. Laurier
Beloeil, P. Qué.

Robert Ouellette, président.
Jacques Meunier, gérant.
Jacques Meunier, gérant.

le dessin. Jean-Marc voulu remettre une copie du livre en remerciant Paul Dupuis. Ce dernier, grand seigneur lui dit: "Permettez que je vous le paie. J'ai beaucoup d'admiration pour vous" et ce faisant lui remit le prix du livre. Un geste qui en a touché plusieurs au poste.

A titre de publicité gratuite pour notre ami MARKO (Jean-Marc Phaneuf) disons que son album de bandes dessinées "La Légende de Crépus" est en vente dans tous les kiosques à journaux au prix suggéré de \$0.75.

COURRIER DU COEUR

Cher Aséto,

J'ai 30 ans de mariage et la face de l'habitude me rend impuissant. Auriez-vous une suggestion?

Pierre, Beloeil.

Cher Pierre,

Avant de vous mettre au lit, dirigez-vous vers la salle de bain, découvrez-vous devant un miroir et dites à haute voix en vous examinant: c'est pas ma femme... c'est pas ma femme... c'est pas ma femme...

Les questions de la vie

Les représentants de l'Eglise de Jésus-Christ Des Saints des Derniers Jours présenteront un programme au Centre Culturel, de Beloeil, mercredi le 20 février à 7:30 heures. Le public est invité à examiner les croyances de cette Eglise concernant le eut de la vie.

Les Mormons croient qu'il est essentiel de pouvoir répondre aux trois questions qui ont troublé les hommes depuis le début des temps. Les réponses à "D'où est ce que je viens", "Pourquoi suis-je ici", et "Où vais-je après cette vie" seront exposées à l'aide d'un film et d'affiches préparées pour cette présentation.

Les Mormons appuient les liens familiaux, croyant que ces liens persistent après la mort. Les programmes orga-

nisés par l'Eglise sont tous centrés autour de la famille.

Les Mormons croient que Dieu a révélé des vérités et des directives aux anciens prophètes pour aider les gens à progresser. De nos jours, les Mormons croient fermement que les cieux ne sont pas clos, que Dieu révèle encore ses directives à un prophète moderne. C'est à l'aide d'écritures anciennes et modernes que les réponses à ces questions nous sont parvenues.

La présentation de mercredi soir expliquera nos croyances et comment elles affectent la famille moderne.



Quincaillerie EXCEL Hardware
Plomberie CRANE Plumbing

G. L. **G. LETOURNEAU Inc.**

200 Boveray, Beloeil, 467-1212

PEINTURE

TAPISSERIE

CINEMA

BELOEIL

VEN. à JEU 22 ou 28 FÉVRIER

467-0741

16 ANS ET MOINS 1.00 GEN. 2.00

INCROYABLE! INSUPPORTABLE!
IMBATTABLE!

14
ANS



Après son triomphe
dans
"LE DESPOTE CRUEL"

voici maintenant BRUCE LEE dans

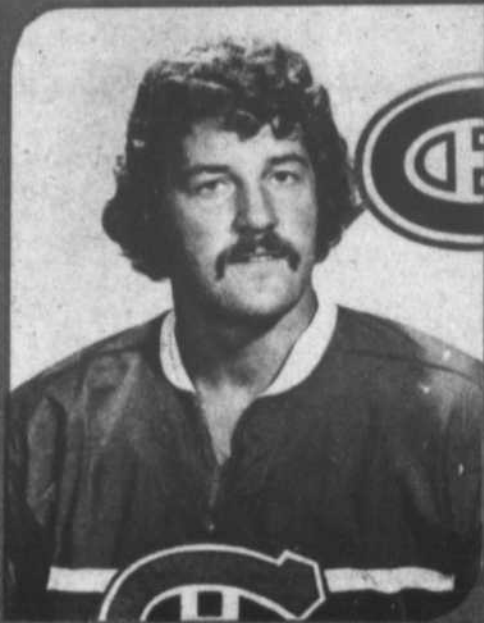
la FUREUR DE VAINCRE

V.F. de The Chinese Connection

COULEUR

"LA PEUR aux TRIPPES"

HORAIRE: SOIRÉE: 7.30 - DIMANCHE 1.30 - 7.30



PIERRE BOUCHARD



GUY LAFLEUR



GUY LAPOINTE

Les Canadiens sont là!

VENEZ RENCONTRER VOS JOUEURS DE HOCKEY FAVORIS

VENDREDI

de 7 h. p.m. à 9 h. p.m.

OÙ...

...chez **DENIS DEJORDY**
SPORTS centre d'achats
MONTENACH

A CETTE OCCASION
ACHETEZ 3 BATONS DE
HOCKEY POUR LE PRIX
DE **2**

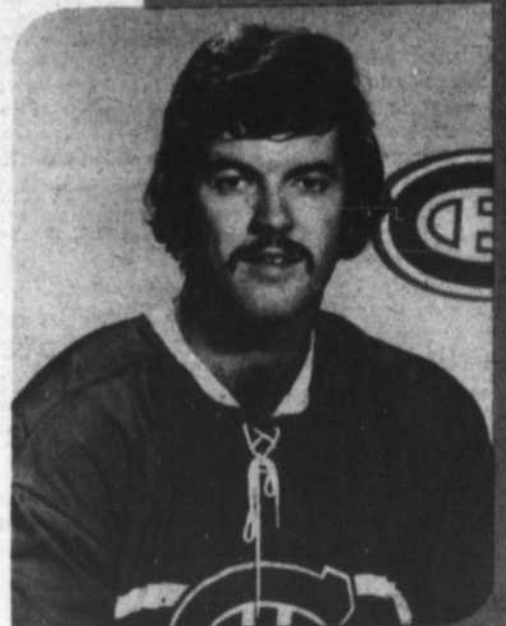
1/2

PRIX

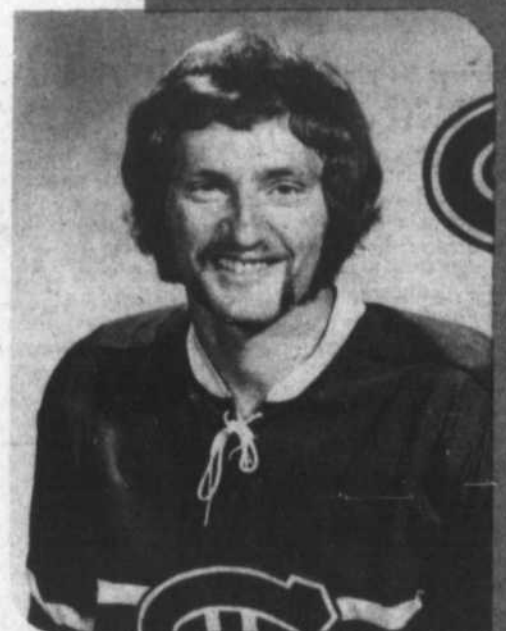
**VETEMENTS
BOTTINES
SKI ALPIN**

JUSQU'A EPUISEMENT

1973 - 74



YVON LAMBERT



LARRY ROBINSON

Denis Dejordy sports

CENTRE D'ACHATS MONTENACH
BELOEIL 467-0051

L'OEIL AU FEMININ



Mme PIERRETTE TREMBLAY

Madame, Depuis quelque temps, je recueille des opinions ici et là, et plusieurs m'ont fait mention que les recettes de poissons les intéressaient particulièrement.

C'est un mets apprécié quand il est bien apprêté et bien présenté. Un chef cuisinier disait l'autre jour à une émission qu'il fallait arriver à présenter des plats tellement appétissants que nos convives les mangent d'abord avec les yeux.

Il en est de même pour tous les plats et surtout pour les aliments qui sont moins bien accueillis par les vôtres. Parfois, il faut prendre des moyens détournés pour en arriver au but et très souvent nous sommes gagnantes. Il suffit d'être patiente et tenace.

Vous avez eu des échecs avec le poisson, essayez encore, tout n'est pas perdu.

Filets aux asperges.

Essuyez des filets de sole frais avec un linge humide. Assaisonner de sel et de poivre. Déposez-y 3 asperges et former des rouleaux. Retenir avec un cure-dents. Déposer dans un pirez beurré. Ajouter du lait et saler le tout. Cuire à 425° 10 minutes par pouce d'épaisseur. Retirer du pirez, déposer dans un plat de service, napper d'une sauce au fromage. Décorer avec du persil et des tranches de citron.

Il préférerait peut-être le goût délicat des pétoncles.

Pétoncles en brochettes

1 livre de pétoncles
¼ tasse de beurre fondu
1 c. thé sel
½ c. paprika
¼ c. thé poivre
1 boîte de petits champignons
1 piment vert détaillé en carrés d'un pouce
5 tranches de bacon détaillées en carrés.

Séparer les pétoncles, les rincer pour enlever le sable et les assécher. Mélanger ensemble le beurre, le sel, le paprika et le poivre et passer les pétoncles, les champignons et le piment vert dans ce mélange. Frire le bacon légèrement environ deux minutes. Empaler tour à tour les pétoncles, le piment vert, les champignons et le bacon sur 6 brochettes. Poser les brochettes en travers d'un plat à four en appuyant les deux bouts de chacune sur les bords du plat. Cuire à four 450° de 20 à 25 minutes en retournant une fois, ou griller à 4 ou 5 pouces du feu, pendant 5 minutes. retourner soigneusement et griller 5 minutes de plus. 6 portions.

Servir sur du riz cuit à la vapeur.

Pierrette Tremblay.

L'A.F.E.A.S. Ste-Maria G.

Une autre soirée très intéressante est prévue pour jeudi, le 21 février 1974 - à 8.00 P.M. au sous-sol de l'église, lors de l'assemblée mensuelle des membres.

Il y aura table ronde et le sujet à discuter sera: "LA LANGUE FRANÇAISE AU QUEBEC"

Pour agrémerter cette soirée, il y aura exposition de toiles d'Hervé Daignault. Ce peintre de Chez-nous sera présent et les membres pourront le rencontrer.

jeunes à une projection de films d'aventures à 2 heures, à l'école Maria Goretti, admission \$0.25 sous.

Le même soir, à 8:30 heures, à la salle O.T.J. Sacré-Coeur, rue Lamothe, St-Hyacinthe (près de l'aréna et du centre culturel) tous les ANIMATEURS, les MEMBRES DES COMITES DE PARENTS et TOUS LES PARENTS ET AMIS du mouvement sont invités à la soirée sociale annuelle où il y aura musique pour tous les goûts. Prix d'entrée \$1.25 par personne. REPONDONS.

Parents et Amis Scouts et Guides de Beloeil par: P. Désilets.

Chronique Scout et Guide

Nous sommes en pleine semaine scout et guide qui a pour thème cette année: Je réponds!

Nos jeunes sont toujours très actifs dans toutes les unités, qui ont accueilli des nouveaux venus lors des promesses, en décembre chez les Jeannettes et les Louveteaux, et samedi dernier chez les Guides.

Les animateurs et animatrices sont très dévoués pour organiser diverses activités ou aider les jeunes à les réaliser, et j'en cite quelques-unes: pour les Jeannettes, participation à des émissions télévisées, séances de patinage, camp d'hiver en perspective; pour les Louveteaux, excursion à la montagne, pratique du "Canadien" au Forum durant les Fêtes, camp d'hiver en perspective. Les Guides ont rendu des services à des personnes dans le besoin; les Scouts ont chassé le canard à l'automne, pêché sous la glace à l'hiver...autant d'occasions de fraterniser.

La journée par excellence de la fraternité sera toutefois le 23 février, dernier jour de la semaine scout et guide, alors que les Guides et les Jeannettes invitent tous les

Lancement officiel de "Chantier 74"

Le lancement officiel de "Chantier 74" se fera dimanche le 3 mars à 8:00 au Centre Culturel de Beloeil; on y projettera le grand film de Jacques Tati "PLAYTIME" qui illustre bien le thème. Invitation à tous! (16 ans et plus)

Pour information sur le fonctionnement de "Chantier 74" appelez Monique Dion, 467-7343.

Les personnes suivantes ont déjà montré beaucoup d'intérêt pour "Chantier 74": Mesdames Yvette Brockman, Françoise St-Jacques, Thérèse Schraenen, Jacqueline Poudrette, Denise St-Pierre, Joelle St-Denis, Fernande Paquette, Monsieur Serge Baller, Soeur Clémence Doyon.



INSCRIPTION A L'ECOLE MATERNELLE LUSSIER POUR SEPTEMBRE 1974

Pour les citoyens de BLOEIL, ST-HILAIRE, OTTERBURN

A partir de cette semaine tous les parents intéressés à envoyer leur enfant de 4 et 5 ans au niveau de Pré-Maternelle anglaise, Maternelle ainsi qu'à la "GARDERIE" pour enfants de 3 ans se doivent de faire leur réservation immédiatement.

Informations:

653-9731

Sylvania

LOCATION-RENTAL

CHROMATRIX PERMALOCK



100% TRANSISTORISE
100% SOLID STATE

Portable Model 4D0145

Cabinet of Pecan grain finish on high-impact plastic. Gibraltar-100 chassis. Color Bright 85 picture tube. Perma-Lock automatic color tuning. One 5" elliptical speaker. W: 24". H: 17 1/4". D: 19 1/4". Model TS45.

Modèle portatif 4D0145 Coffret en plastique résistant à fini pacanier. Châssis Gibraltar-100. Tube-écran Color Bright 85. Réglage automatique des couleurs Perma-Lock. Un haut-parleur elliptique de 5". L: 24", H: 17 1/4", P: 19 1/4". Présenté avec support méditerranéen à roulettes fini pacanier, en optionnel. Modèle TS45.

Brillon T.V. Radio Enrg.

VENTE-LOCATION-SERVICE

160 PROVENCHER

MONT ST-HILAIRE

TEL: 467-6571

Rena-ware

Votre représentant RENA WARE a aussi un grand choix d'autres articles ménagers de belle qualité

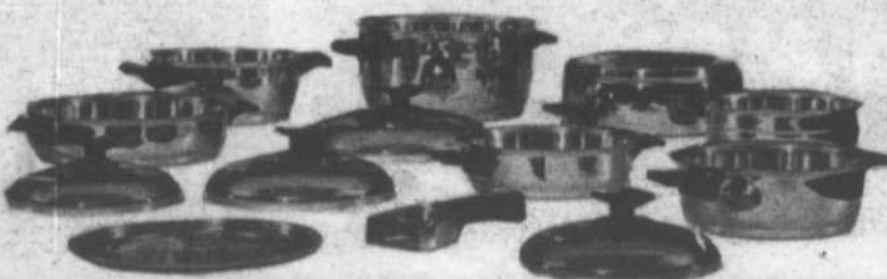
LES PLATS A CUISINER SERVIR ET CONSERVER.

ACIER INOXYDABLE

Dans le domaine des ustensiles, l'acier inoxydable 18-8 est aussi prisé que l'or de 24 carats l'est dans la fine bijouterie. Par 18-8, on entend 18% de chrome, 8% de nickel et 74% d'acier d'Allegheny de haute qualité.



JACQUES DELAGE
467-7493



Foyer substitut... C'est quoi?

Tu es assis tranquille, dans ton bureau... Tu étudies l'histoire d'un adolescent qu'un chargé de cas, te demande de rencontrer parce que les parents substituts qui l'ont pris en charge, trouvent qu'il présente un comportement qu'ils ne peuvent pas accepter. Ils en sont rendus au point où ils ne se sentent plus capables de tolérer les agissements, les attitudes, les opinions de ce jeune qu'ils avaient accepté d'accueillir dans leur foyer parce qu'ils trouvaient la maison grande depuis le mariage de leurs deux filles, le départ de leur gars de 18 ans pour un séjour d'études dernier de 14 ans qui, en dehors de ses activités à la polyvalente se retrouvait bien seul à la maison.

Un ami du père, compagnon de travail à l'usine avait jadis avec son voisin, un conseiller social qui s'occupait d'adolescents qui, pour toutes sortes de raisons, avaient besoin d'être accueillis dans un foyer de parents substituts. L'ami avait été un peu bousculé, un peu ébranlé par cette conversation. Il savait bien que tous les enfants qui existent dans son milieu, sa ville, ses alentours, ne sont pas tous privilégiés, n'ont pas tous un milieu familial, un foyer, des parents idéals. Il y a les orphelins, il y a les enfants naturels qui n'ont pas eu la chance d'être adoptés, il y a les enfants dont les parents sont séparés, ceux qui sont, rejetés etc. etc. Et cette conversation lui avait fait réaliser que, dans son milieu, il fallait du monde comme son voisin, le conseiller social, pour s'occuper de ces enfants pour leur trouver un milieu de vie etc. Qu'il fallait aussi qu'il y ait des familles qui acceptent d'accueillir ces enfants, de remplir le rôle de parents, qui soient "foyers substituts".

Lui, l'ami, ne pouvait pas "s'offrir", même s'il l'aurait bien voulu... Avec ses sept enfants à la maison qui n'était déjà pas assez grande, à l'inverse de son cœur. Mais il avait pensé au père, son compagnon de travail, et lui avait raconté tout ça... Et c'est comme ça, après toutes les démarches que ça implique, que cet adolescent dont tu étudies l'histoire, s'est retrouvé dans ce foyer qui, après quelques mois, remet tout en question, parce que ça ne fonctionne pas tellement bien.

On te demande à toi, le psychologue, consultant de l'agence, de recevoir cet adolescent, d'évaluer ou de préciser le pourquoi de son comportement, de trouver et de suggérer des recettes qui feraient qu'il n'y ait pas de problème... Tu as le sentiment qu'on te demande un miracle.

Pourtant, à mesure, que tu avances dans ton étude de l'histoire du gars, à mesure que tu "l'assimiles", que tu le "connais", que tu prends conscience de ce qu'il a vécu, des difficultés, des privations qu'il a rencontrées, tu as le sentiment que c'est normal qu'il ait les comportements, les attitudes, les opinions qu'on lui reproche. Et tu te dis, "le gars", il est pas heureux, il est pas bien dans sa peau et il se débat avec les moyens qu'il a". Et tu as le sentiment que ce qui bloque, ce qui cloche, c'est qu'il ne se

sent jamais vraiment accepté et qu'il ne parvient jamais à communiquer ce qu'il a dans le ventre.

Tu es assis, tranquille dans ton bureau... Tu te prépares à rencontrer ce gars-là... et on vient te demander, à brûle pourpoint, à toi "le psychologue", qu'elles sont les aptitudes requises pour devenir de bons parents substituts.

Alors pour toi, c'est pétant de lumière dans ta tête. Tu dis: "ça prend des gens qui sont vraiment capables d'être parents..." "Je peux pas dire autre chose..." On te demande d'expliquer, on trouve ça un peu court comme formule. Alors t'expliques que "être parents" ça veut dire que tu veux apporter tout, ce que tu peux pour que l'autre "l'enfant" se développe, s'épanouisse, devienne un être libre, autonome, non pas un objet à toi, non pas quelqu'un qui va te rapporter quelque chose, mais quelqu'un qui va avoir développé au maximum toutes ses potentialités... pas celles que tu voudrais lui imposer. Etre parents ça veut dire être "écouteur", être capable de laisser l'autre parler, être capable de créer le climat qui va permettre à l'autre de parler, c'est être capable de parler aussi. Etre parent, c'est être ouvert à "l'autre" (l'autre c'est l'enfant) et être capable de communiquer avec lui. Des parents et des enfants ça doit se communiquer des attentes mutuelles. Des parents ça doit pouvoir écouter les attentes des enfants et ça doit pouvoir communiquer ses attentes. Mais les attentes des parents, ça doit être surtout le bonheur et la liberté des enfants.

Tu dis tout ça... Tu es assis dans ton bureau, mais t'es pas tranquille...

CENTRE DES SERVICES SOCIAUX RICHELIEU.

Yves MARCOTTE,
Psychologue,
St-Hyacinthe, P. Qué.

Importants travaux de voirie dans le comté de Verchères

- Le député libéral du comté de Verchères à l'Assemblée nationale du Québec, M. Marcel Ostiguy, vice-président adjoint du caucus libéral, annonce que le ministre des Transports, M. Raymond Mailloux, demande un appel d'offres pour la construction complète de la section 3 y compris trois ponts d'élevage sur l'autoroute No. 30, ainsi que sur les routes de la Baronnie, du Village et de la Descente d'en Bas.

M. Ostiguy déclare que ces travaux couvriront une distance de 7.633 milles et qu'ils seront exécutés dans les villes de Varennes et de Verchères.

L'ouverture des soumissions aura lieu le 12 mars 1974.

La condition sociale de la femme

Par: Nicole Blouin

À la suite d'une décision prise lors de son dernier congrès, la centrale de l'enseignement du Québec a mis sur pied en 1973 un comité chargé d'étudier dans toutes ses implications, la condition sociale de la femme. Ce comité constitué essentiellement d'enseignantes se propose de rencontrer en 1974 le plus grand nombre possible d'enseignantes dans le cadre d'une tournée qui le mènera dans toutes les régions du Québec.

Cette tournée permettra de recueillir les réflexions et les propos des principales intéressées sur cinq sujets de recherches qui sont les conditions de travail, les valeurs véhiculées dans l'enseignement reproduisant

l'aliénation de la femme, les garderies, l'avortement et l'historique des luttes féminines.

CONDITIONS DE TRAVAIL

L'objectif de cette recherche est de délimiter d'une part, les conditions de travail qui amèneraient l'en-

seignante à devenir véritablement l'égale de l'enseignant et d'autre part à déterminer les conditions de travail négociables à la prochaine convention, lesquelles conditions seraient un début de contribution à la libération de la femme.

Une telle recherche devra se pencher entre autres sur

les congés de maternité payés de 6 mois, l'ouverture de maternelles à temps plein, l'ouverture de pré-maternelles à temps plein, l'évaluation des coûts d'une garderie pour le personnel de l'enseignement sur les lieux de travail, le coût de l'accumulation de l'expérience et de l'ancienneté

(suite p. 16.)

COURS A TEMPS PLEIN GRATUITS RÉMUNÉRÉS POUR ADULTES

COURS DE DÉBUTANT

Nom du cours	Début	Endroit	Organisme
- TECHNIQUE DU TEXTILE (chimie-teinture)	25/02/74	St-Hyacinthe	C.E.G.E.P. Bourchemin-Campus St-Hyacinthe

COURS DE PERFECTIONNEMENT

- CONDUCTEUR DE CAMION LOURD	25/02/74	St-Hyacinthe	C.S.R. Yamaska
- SERVICE DE TABLE	11/03/74	Beloil	C.S.R. Yamaska

FORMATION SCOLAIRE

- SECONDAIRE I (8e)	18/03/74	St-Hyacinthe	C.S.R. Yamaska
---------------------	----------	--------------	----------------

organisés par la

Commission de Formation Professionnelle de Montréal-Sud
et votre

Centre de Main-d'Oeuvre du Canada

INSCRIPTION: Centre de Main-d'Oeuvre du Canada local (C.M.C.)

POUR DES RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES:

contactez: La Commission de Formation Professionnelle

M. Jacques Archambault,
300, boul. Casavant,
C.P. 443,
St-Hyacinthe, Qué.
J2S 7B8

Téléphone: 773-7463.

Note: Les candidats rencontrant les exigences de la loi pourront bénéficier d'allocation de formation.

L'endroit où vous trouverez une grande variété de cadeaux...



BOUTIQUE

Le Bel Oeil

716

Boul. Laurier

Beloil

467-1572

L'OEIL SUR LES SPORTS

TIGRES: BELOEIL



TIGRES de BELOEIL

EN POTINANT.....

Les Tigres ont joué pour une moyenne de .500 la semaine dernière ayant remporté une victoire contre Châteauguay, annulé contre Valleyfield et perdu à St-Lambert. Il faut dire que cette joute à St-Lambert était leur sixième en 10 jours....

Mardi dernier contre Châteauguay, les Tigres après un bon début ont vu les Ailes prendre une avance de 4-2 en deuxième période lorsque Châteauguay a décidé à leur façon habituelle d'employer la manière forte pour ralentir nos rapides patineurs. Devant le manque de réactions de la part des Tigres en général, Jean-Marc Auprix a servi une magistrale leçon de courage aux locaux et à l'adversaire en même temps.

Après avoir été bousculé et rudoyé sans avertissement par le rude Kerry Kane, Jean-Marc a rencontré le même Kane quelques minutes plus tard et lui a servi une correction qu'il n'oubliera sans doute pas de sitôt. Même si Jean-Marc y a laissé quelques plumes, son adversaire, Kane, a quitté la patinoire en bien piteux état. Naturellement après deux combats c'est l'expulsion automatique du match mais dans le cas de Jean-Marc, si l'on compte son but en première période et ses deux combats lui valaient un tour du chapeau à mon avis. Cette intervention de Jean-Marc fit tourner le vent en faveur des Tigres qui allaient déposer 6 rondelles dans le filet des Ailes par la suite sans riposte, pour un gain de 8-4.

Gilles D'Anjou en a également surpris plusieurs en disposant du défenseur Jacquemin d'une manière étonnante. Ensuite ce fut au tour d'Alain Duhamel d'y aller d'un court combat à sens unique contre Ostiguy qui refusa d'engager le duel en imitant l'autruche. Tant qu'à Lorne McIntosh, il se vit frustré dans ses efforts pour se trouver un adversaire malgré de nombreuses invitations de sa part. Les spectateurs ont crié et chanté à leur goût durant les deux dernières périodes....

A St-Lambert le lendemain soir, les Tigres ont trop tardé à se mettre en branle et les Lions ont pris une avance rapide pour l'emporter 6-3 malgré que les Tigres aient obtenu 19 lancers en troisième période contre 5 pour les Lions. Il faut noter que c'était la sixième partie des Tigres en 10 jours....

Pierre Seyer est de retour dans l'alignement des Tigres de même que deux anciens Tigres, Brian Quick et Bill Park. Avec tout ce poids additionnel, nul doute que les Tigres feront sentir leur présence à l'avenir....

Samedi dernier, comme à l'accoutumée, les Tigres pratiquaient à 6.00 a.m. vous avez bien lu A.M. et l'enceinte retentissait du bruit sourd des corps violemment projetés contre la clôture et les gars s'en donnaient à cœur joie. C'était plus dur que de nombreuses joutes que nous avons vues cette saison. Un durcissement de positions qui s'imposait. Ça promet pour les prochaines séries.....

PROCHAINES PARTIES DES TIGRES

Dimanche 24 février..... Beloeil vs St-Lambert 8.00 P.M.
Mardi 26 février..... Beloeil vs Brossard 8.00 P.M.
Dimanche 3 mars..... Beloeil vs Cowansville 7.30 P.M.
Dimanche 10 mars..... Brossard vs Beloeil 7.30 P.M.
Mardi 12 mars..... Cowansville vs Beloeil 8.30 P.M.

Fin de la cédule régulière.



JEAN-MARC AUPRIX, Notre courageux No. 10 qui évolue au centre est la bougie d'allumage des Tigres et malgré un début en mi-saison il s'affirme comme le leader dont Beloeil a besoin. Patineur puissant, Jean-Marc possède ce petit quelque chose qui soulève les foules, quoiqu'en dise Jean-Marc Bouchard.



Dimanche soir dernier à l'aréna de Beloeil lors de la joute des Tigres contre les Fort de Chambly la mise au jeu a été faite par M. Raymond Lesage, propriétaire de Denis De Jordy Sport du Centre d'Achats Montenach Beloeil. (Photo Jules Beloeil)

Equipe Juvénile de Otterburn Park

1ère partie: Le 10 février, à Otterburn, St-Jean Baptiste remporte un match serré par le compte de 4 à 3. Les compteurs du Otterburn: Sylvain Leclerc (1 but, 1 ass.), Michel Renaud (1 but), François Vinet (1 but). Pierre Lainesse protégeait la cage du club local.

2e partie: A Ste-Madeleine le 14 février dans un match extrêmement rude Otterburn déclassa son adversaire par le pointage de 5 à 1. Alain Deslauriers excelle à la défensive pour Otterburn et fait crouler par une superbe mise en échec en 3e période le policier du Ste-Madeleine qui pendant tout le match a tenté de blesser intentionnellement plusieurs joueurs du Otterburn. Les compteurs du Otterburn furent: Jocelyn Auclair (2 buts), André Phaneuf (1 but, 2 ass.), Michel Renaud (1 but, 1 ass.), Denis Bouthillette (1 but). Gardien du Otterburn: Pierre Lainesse.

3e partie: Vendredi le 15 fé-

vrier à Otterburn Park, l'équipe locale écrase St-Denis par l'imposante marge de 8 à 2. Michel Renaud réussit le truc du chapeau, Alain Deslauriers marque 1 but et fournit 3 aides, Richard Auclair enfile 2 buts, Jean-Pierre Brault et Louis Pante complètent le pointage du Otterburn Park. Encore une fois, Pierre Lainesse se distingue dans les filets du Otterburn Park.

4e partie: Samedi le 16 février à St-Jean Baptiste, Otterburn doit se contenter d'un match nul de 4 à 4. Alain Deslauriers enregistre deux buts tandis que Gary Haydock et François Vinet en réussissent un chacun. Bref, cette partie fut très enlevante et chapeau à notre joueur Alain Deslauriers sélectionné troisième étoile de la partie. Le gardien Pierre Lainesse a réussi des arrêts importants et il a gardé notre club dans la lutte jusqu'à la fin.



The new South Shore
"best-seller"

THE SOUTH SHORE
le dépanneur
DE LA RIVE-SUD
EVERYONE
READS IT
526-
4991



TOUT NOUVEAU: UN JOURNAL EXCLUSIVEMENT
D'ANNONCES CLASSEES QUE VOUS RECEVREZ GRATUITEMENT-

le dépanneur
DE LA RIVE-SUD

INF.
526-4991

Programme global d'assainissement des eaux du Québec

Le conseil des ministres a adopté les grandes lignes d'un programme définitif pour le traitement des égouts municipaux à l'échelle du Québec.

Le Ministre des Affaires municipales de l'Environnement, le docteur Victor-C. Goldbloom, a souligné devant l'Union des municipalités du Québec que ce déblocage a été rendu possible par l'amélioration considérable de la conjoncture économique du Québec en 1973. Il a de plus indiqué que le nouveau programme représentera une diminution importante du fardeau financier à être supporté directement par la municipalité qui, jusqu'à maintenant, devait assumer un minimum de 50% du coût ainsi que le service d'au moins les deux tiers de la dette.

Conscient du retard du Québec dans ce domaine, le gouvernement, a dit le ministre, a décidé de passer à l'action en établissant une politique qui comprend les éléments suivants:

a) le gouvernement du Québec acceptera une responsabilité plus grande dans le partage des coûts du traitement des eaux résiduaires jusqu'à concurrence des deux tiers, selon la capacité de payer du contribuable municipal;

b) le gouvernement, en consultation avec les municipalités, assumera la responsabilité de la planification, de la programmation et de la normalisation des projets;

c) les installations seront conçues pour desservir leur

région respective, et les municipalités ou la communauté urbaine en seront le maître-d'oeuvre;

d) le gouvernement assumera lui-même les négociations avec la Société centrale d'hypothèques et de logement, pour les deux tiers des coûts, et mettra cet argent à la disposition des municipalités;

e) suivant les calendriers déjà édictés et ceux en voie d'établissement, les industries dont les effluents ne pourront être traités dans le système municipal devront les épurer elles-mêmes.

Le docteur Goldbloom a également annoncé un programme conjoint avec son collègue de l'Industrie et du Commerce, monsieur Guy Saint-Pierre, qui vise la fabrication au Québec, dans la mesure du possible, des équipements d'épuration requis par les municipalités.

Le ministre des Affaires municipales a ajouté que la première phase du programme impliquera des coûts de plus de \$600 millions et visera notamment l'assainissement du fleuve Saint-Laurent dans toute la région métropolitaine par le traitement des eaux-vannes de l'île de Montréal, de la ville de Laval et du cercle complet des municipalités qui les entourent.

Dans la même phase, d'importantes agglomérations situées dans les bassins hydrographiques du Nord et des rivières Richelieu, Saint-François, Saint-Maurice et Yamaska seront également appelées à entre-

prendre le traitement de leurs eaux-vannes. Certains lacs qui reçoivent des égouts municipaux seront également assainis.

Le docteur Goldbloom a ajouté que ce nouveau plan permettra au gouvernement de soulager le fardeau à être supporté par les contribuables de la Communauté urbaine de Montréal et donnera un meilleur équilibre aux finances du Bureau d'assainissement des eaux du Québec métropolitain. Il a rappelé que la Communauté régio-

des femmes durant leurs congés de maternité consacrés à l'éducation de leurs enfants, l'instauration d'un régime de travail à demi-temps pour les enseignants des deux sexes, le coût de l'instauration d'un programme de rémunération de la femme au foyer. Le comité devra étudier aussi les cas de discrimination des femmes au niveau des conditions de travail, et l'élaboration d'une politique de négociation à partir d'une analyse de l'impact social et politique des revendications relatives à la libération de la femme dans notre société.

VALEURS VEHICULEES DANS L'ENSEIGNEMENT

Cette recherche a pour but

nale de l'Outaouais bénéficie déjà d'un financement particulier à cause de sa situation géographique en face de la capitale nationale, et que l'amélioration de la qualité de la rivière des Outaouais se continuera ainsi au cours des prochaines années.

Il faudra approximativement cinq ans pour mettre en marche la première phase du programme, a dit le ministre, et les études qui permettront de planifier le traitement des égouts des municipalités de la

de déceler et d'analyser les valeurs véhiculées par l'appareil scolaire, valeurs qui tendent à reproduire l'aliénation de la femme et à créer les conditions favorables à la poursuite de la discrimination à l'égard de la femme. On étudiera notamment les programmes afin d'y déceler les cours dits "féminins" ou "masculins", les manuels scolaires, les tests d'orientation et les choix de cours, les règlements des écoles. La recherche permettra également l'analyse du rôle de l'enseignant comme agent reproducteur de la discrimination à l'égard de la femme.

Cette recherche devra vérifier l'hypothèse d'une variation de l'intensité de la discrimination à l'égard des femmes en fonction de leur appartenance de classe.

LES GARDERIES

Cette recherche a pour objectif de compiler d'une part les expériences des garderies au Québec et ailleurs et d'autre part d'élaborer une politique globale sur le problème des garderies.

L'AVORTEMENT

Cette recherche s'effectuera conjointement avec le Comité pour l'avortement et la contraception libre et gratuite.

HISTORIQUE DES LUTTES DES FEMMES

Afin de mobiliser les femmes et revaloriser leur lutte en la situant historiquement, une recherche sera faite sur quelques luttes intéressantes. Il y aura production de quatre articles dans la revue de la CEQ Ligue directe et un rapport final comportant des éléments d'analyse de la conjoncture québécoise par rapport à la lutte des femmes.

Ces recherches se termineront en juin 1974 et feront l'objet de rapports au prochain congrès de la CEQ qui se tiendra à Rivière-du-Loup.

deuxième phase seront poursuivies entre-temps. Il a mentionné que celles de la rivière Gatineau, de la région de Shawinigan et de la baie de Gaspé sont déjà commencées. Cette deuxième phase représente des coûts évalués actuellement à un peu plus de \$300 millions.

Le Docteur Goldbloom a rappelé que suivant son habitude il continuera de déposer chaque rapport devant les municipalités concernées et d'inviter les commentaires et les contre-propositions de celles-ci. Il a indiqué son intention de poursuivre des consul-

tations dans chaque région avec les conseils municipaux et les autres intéressés, avant que chaque projet ne devienne définitif.

Le ministre a insisté sur l'importance des pertes économiques et sociales que le Québec doit supporter à cause de la mauvaise qualité de ses rivières qui sont ainsi sous-développées et sous-utilisées. Il a prévu que les coûts considérables de l'assainissement seraient en bonne mesure compensés par l'augmentation des activités touristiques et de villégiature et par la meilleure qualité de l'eau disponible pour toutes autres fins.

1974 Polaris

motoneige de qualité

Spécial de fin de saison

Polaris TX440 pour \$1599⁰⁰

avec garantie de 1 an quantité limitée

L'homme qu'il faut voir sur la rive-sud pour une bonne transaction

CHAMBERLAND

870 Bld. Laurier Mt. St-Hilaire

467-1521

Nous venons de recevoir un gros lot

Vêtements pour dames tels que pantalons en gabardine et double tricot (lavable), blouses coton et tissu extensible hauts safaris, chandails, cache coeur, pantalons palazzo etc...

De 30 à 50% de réduction

Les Entreprises M G

850 Bld. Laurin Mont St-Hilaire

467-3818

N'attendez donc pas...



...pour prendre sa photo

Les petites filles changent tellement vite. Le bébé fait ses premiers pas. Et vous voici bientôt en présence d'une belle adolescente, puis... d'une jeune mariée radieuse. Ne laissez pas grandir, sans garder au moins des souvenirs des diverses étapes de sa vie. Rien de tel que des photos couleur. Une séance photographique ne prend que quelques instants, et le coût est relativement modeste — pour le souvenir vibrant de votre fillette en petite robe de soirée, ou d'une superbe jeune femme prête à assister à son premier bal. N'attendez donc pas davantage. Téléphonnez-nous, ou venez nous voir, pour prendre rendez-vous.

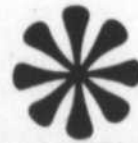
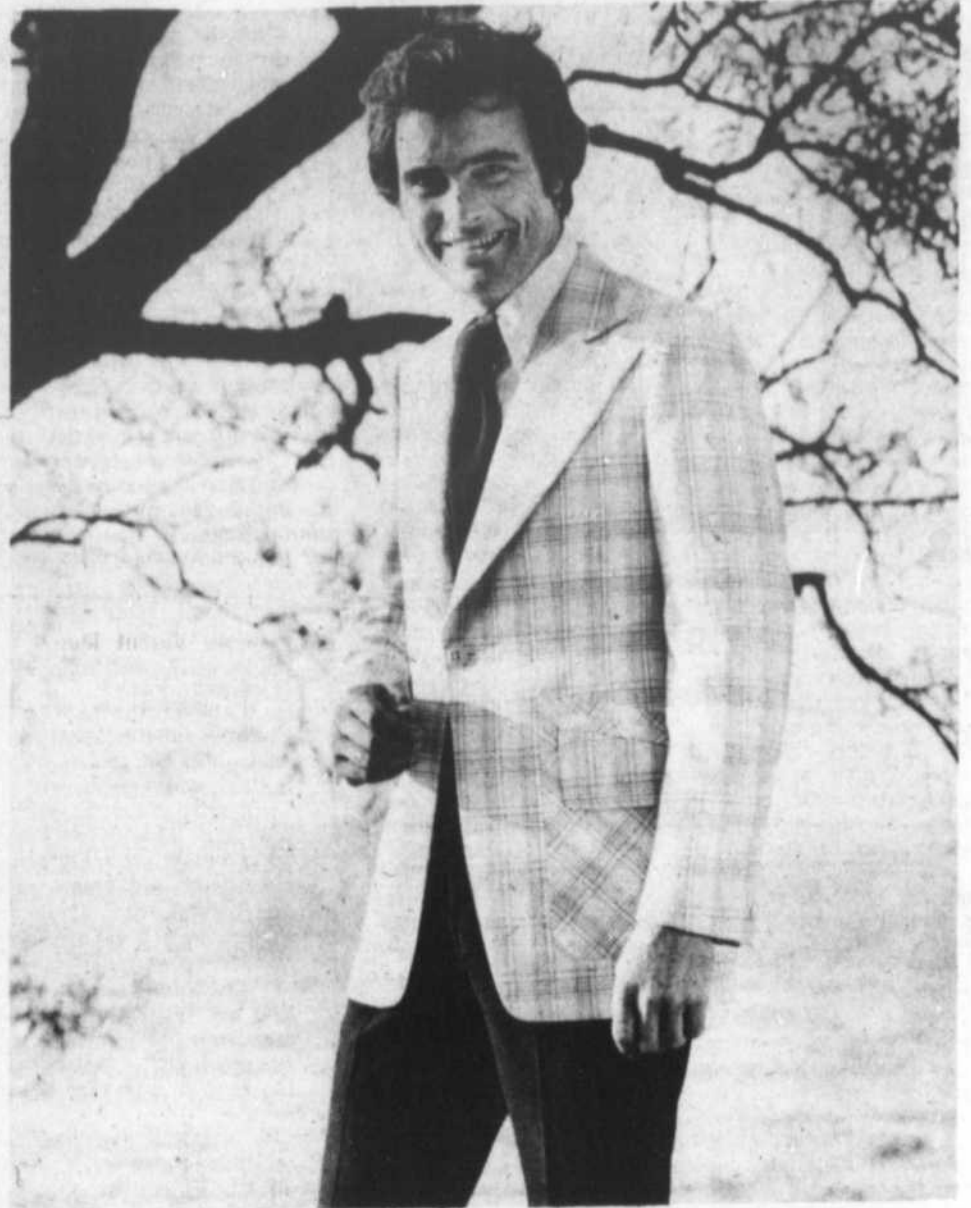
467-3474

Photo Jules enrg.

319 Brunelle Beloeil



This tri-stripe, all-wool worsted suit by Rubin Bros. of Montreal is in ivory with ochre stripes. It has notch lapels, no breast pocket, a centre vent, two buttons and square-chevron, two-piece patch pockets with horizontal-stripe flaps. Great for punting and oarsmanship.



Blue means cool to most people and this all-wool, worsted jacket in a blue, ivory, red and navy check bespeaks composure. Rubin Bros. of Montreal made it with one button, a centre vent and reverse-gorge, peak lapels. Frame-patch pockets are cut on the bias with slant tops and straight bottom flaps...the jet being 5/8", also cut on the bias. No breast pocket gives an uncluttered look.



The Y-clover lapels on this all-wool, pattern-on-pattern, lightweight navy worsted suit are enhanced by single-stitching 5/8" from edges. Rubin Bros. Of Montreal sharpened the style of the blue-and-white vest with 1 1/2" welts over the pockets and 1 1/2" trim around edges-all in the suit fabric. The six buttons are grouped in pairs.



ON NE SE MARIE QU'UNE SEULE FOIS!

Faites de votre réception un événement inoubliable - Bien recevoir c'est notre métier - Ne vous faites pas de souci, nous pouvons tout vous fournir, sauf la mariée.
Notre maître d'hôtel Robert pourra vous soumettre 15 modèles de réceptions et services appropriés. Appelez-le et réservez maintenant votre date. 3 salles de réception, 467-0225.
Sur 112 réceptions de mariage servies l'an dernier.
Reproches: 0
Félicitations: 112

Vaste stationnement pour les invités.



RESTAURANT LANDRY

**670 LAURIER
BELOEIL
467-0225**

L'affaire Corbeil...



HOTEL BELLERIVE

St-Charles-sur-Richelieu
NOUVEL ORCHESTRE "LES SELECTIONS V72"
Vendredi, samedi, dimanche.

Bienvenue à tous

584-2772

POURQUOI?

Ne pas nous consulter
avant de renouveler
Nous ferons un étude de vos
polices actuelles,
et ce sans obligation

POUR PLUS D'INFORMATIONS

ANDRÉ MASSON
C. D'A. ASS.
ASSURANCES
GÉNÉRALES

**462 DUBOIS
BELOEIL
467-1126**



**AUTO - INCENDIE - RESPONSABILITÉ
- MOTO-NEIGE - AUTRES
RESIDENTIELLES
- COMMERCIALES**

d'achats d'équipement ou de fournitures capitalisables, même si celles-ci ont déjà été prévues au budget et à condition que l'item ou le groupe d'item en question coûte au delà de \$500.00

- de représenter le Conseil dans les négociations de convention collective de travail concernant les employés de la ville de Beloeil.

- de décider avec les chefs de service concernés des travaux qui doivent être donnés à l'entreprise; de soumettre chaque cas au Conseil pour approbation; de faire rédiger les demandes de soumission; de les faire publier par le greffier, d'ouvrir les soumissions en présence des membres du Conseil réunis et de recommander celle qu'il croit devoir être acceptée par le Conseil.

- d'étudier tous les projets de règlements et faire part au Conseil de ses observations et de ses suggestions.

- d'assister comme membre, aux réunions de tous les comités du Conseil, d'y donner son opinion et de discuter des opinions émises, sans avoir le droit de voter sur une résolution.

- de faire en sorte que tous ses subordonnés remplissent efficacement et honnêtement toutes les tâches qui leur sont confiées.

- de maintenir des rapports amicaux avec les CONSTRUCTEURS qui construisent dans les limites de la ville de Beloeil et de faire en sorte que ceux-ci soient aidés RAPIDEMENT par les services municipaux.

- d'amener des industries à s'établir dans les terrains désignés à cet effet par le plan d'urbanisme.

- de s'occuper des RELATIONS EXTÉRIEURES de la ville.

- de faire, au Conseil, les recommandations qu'il jugera nécessaires quant à l'engagement, l'entraînement, le salaire, les bénéfices sociaux et le congédiement des cinq directeurs de service.

- de remplir toutes autres tâches qui lui seraient assignées par le Conseil de la ville de Beloeil.

Les questions pertinentes.

Les lettres capitales à: CONSTRUCTEURS. RAPIDEMENT et RELATIONS EXTÉRIEURES sont de nous.

Dans notre esprit, à la somme totale des responsabilités d'un gérant municipal le traitement accordé aux constructeurs à la suite de demandes pour des services municipaux est capital.

Il faut vider une fois pour toute la question des relations extérieures. L'accusation du Conseil de la Ville de Beloeil repose principalement sur le manque de communication. Le gérant Corbeil n'aurait pas su communiquer.

Il faudrait pour juger la cause au mérite étudier dans son ensemble la façon dont l'ex-gérant Corbeil s'est acquitté de ses responsabilités selon la définition donnée du rôle d'un gérant municipal.

Il faudra que l'enquête sorte des cadres de l'administration et des élus du Conseil pour s'adresser aux députés Ostiguy (provincial) et L'Heureux (fédéral), à des constructeurs, des présidents de corps intermédiaires ou à des média d'information pour déterminer si le gérant destitué s'occupait vraiment de relations extérieures. Au niveau des députés, leurs sages conseils sont primordiaux pour obtenir des octrois, que ce soit pour travaux d'hiver, projets d'initiatives locales, ou prêts à long terme à taux d'intérêt réduit. Au niveau de la population, il entre dans les attributions d'un gérant un besoin de consultation afin de guider le Conseil Municipal dans ses entreprises.

Une fois ces personnes consultées, s'il est prouvé hors de tout doute que l'ex-gérant est une pauvre victime, il appartiendra alors aux payeurs de taxes de la Ville de Beloeil de régler "amicalement" le sort de ses représentants à la table du Conseil.

N.D.L.R.: puisque dans cette cause, il s'agit d'un fonctionnaire chargé d'exercer en chef des fonctions de surveillance, le terme "gérant" utilisé depuis le début de l'audition est impropre. Il faudrait dire "directeur" municipal et non "gérant" municipal.

Le nom du prédécesseur de M. Corbeil, l'ex-directeur Roger Boudreau ayant été mentionné à l'audition devant les Commissaires, nous discuterons de ce cas dans notre prochaine édition.



As-tu pensé
à utiliser le nouveau
journal de PETITES
ANNONCES

le dépanneur

DE LA RIVE-SUD

135,000

Copies

desservant toute
la Rive-Sud

Mésalliance...

quel titre, M. Ménard de l'Association des Citoyens s'est accaparé du plancher pendant près d'une heure, sans oublier toutes ses interventions subséquentes. Récemment nous avons souligné le bon travail de M. Ménard. En plusieurs occasions nous avons insisté sur la nécessité d'un corps intermédiaire valable et bien intentionné pour aider les élus au Conseil Municipal. Mais nous disons bien, les AIDER, pas les REMPLACER. Nous avons eu la

désagréable impression qu'un corps intermédiaire se substituait aux élus du Conseil. Comme disait l'autre "chacun son métier et les vaches seront bien gardées."

Nous soumettons respectueusement que l'Association des Citoyens doit convoquer ses propres soirées d'information et demander l'aide d'un responsable au Conseil pour les éclairer, ce qui serait plus juste que d'essayer de renverser les rôles. Nous savons que l'Association est encore très jeune, qu'elle veut se donner du prestige, mais elle doit le faire en gardant la place qui lui revient dans la communauté, celle d'écouter dans la salle comme tout le monde et de demander la parole comme tout le monde, sans prendre le temps de tout le monde.

Budget...

ce mutuelle dans l'avenir.

Bien à vous,

Ferdinand Borremans,
Maire.

P.S. Devant une façon d'agir aussi cavalière, McMASTERVILLE a décidé de porter la question devant la Commission Municipale et le Commission de Police qui pourront apprécier la situation et prendre les mesures nécessaires, McMASTERVILLE se réservant pour l'avenir, de faire face à la situation de la manière qu'elle jugera utile.

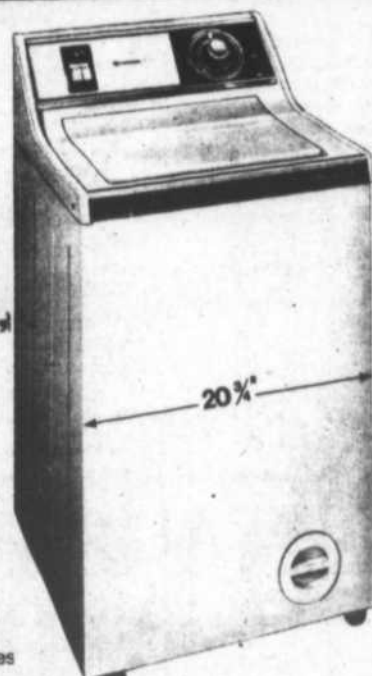
N.D.L.R.: Toute la situation commentée dans notre prochaine édition.



HITACHI
LA LAVEUSE COMPACTE
ENTIÈREMENT AUTOMATIQUE,
SEULEMENT
20 3/4" DE LARGEUR.



• Cuve monopiece exclusive—aucun joint susceptible d'endommager les tissus délicats.
• Agitateur spécial à 5 lames et à action inversante toutes les 23 secondes, pour prévenir l'emmêlement des vêtements.



La PF-70P. Toutes les caractéristiques des grosses automatiques, mais en format plus pratique.

- 3 cycles de lavage—trempage, normal, mini—donc tous genres de lessive.
- Commandes à bouton-poussoir pour régler automatiquement le niveau d'eau.
- Collecteur de mousse, à l'avant, pour prévenir les dommages à la pompe à eau causés par les épingles et la monnaie.
- Deux moteurs à commande directe, exempts d'ennuis.

Voyez toute la gamme des ultra-sûrs chez

**11 Boul. LAURIER
McMASTERVILLE
467-1771**

Gagnier et Piché

RESTAURANT DE BELOEIL

RECHERCHE FEMME



POUR TRAVAUX DE COMPTABILITE ET PAYROLL
HEBDOMADAIRE, EMPLOI A TEMPS PARTIEL CONTACTER:
GILLES VILLENEUVE, C.A.

Jour: 384-1430 Soir: 467-8267

Nouveau service offert aux membres
de la Caisse populaire de Beloeil.

RAPPORTS D'IMPOTS (TP1 & T1 abrégés).

La Caisse populaire de Beloeil, en collaboration avec l'organisation étudiante des Hautes Études Commerciales du nom de S.A.R.R.I., offre à ses membres, au local de la Caisse populaire, un service d'aide à la rédaction des rapports d'impôt, et ceci à peu de frais. Surveillez les dates suivantes:

28 février 1974	de 6 heures p.m. à 8 heures p.m.
1er, 7, 8 mars 1974	de 6 heures p.m. à 8 heures p.m.
9 mars 1974 (samedi)	de 9 heures 30 a.m. à 11 heures a.m.
14 et 15 mars 1974	de 6 heures p.m. à 8 heures p.m.
16 mars 1974 (samedi)	de 9 heures 30 a.m. à 11 heures a.m.
21 et 22 mars 1974	de 6 heures p.m. à 8 heures p.m.

Le prix maximum pour rédiger votre rapport d'impôt selon la formule TP1 et T1 abrégée sera de \$4.00.

Il est possible que le service soit gratuit si vous rencontrez les exigences du tableau suivant:

Salaire	Célibataire	1 ou 2 pers. à charge	3 ou 4	5 ou 6	7 et plus
0 - \$2000	\$2	\$0	\$0	\$0	\$0
\$2001 - \$4000	\$3	\$2	\$0	\$0	\$0
\$4001 - \$6000	\$4	\$2	\$2	\$0	\$0
\$6001 - \$8000	\$4	\$3	\$3	\$2	\$0
\$8001 - \$10000	\$4	\$4	\$4	\$3	\$3
\$10000 et plus	\$4	\$4	\$4	\$4	\$4

Un autre service de votre Caisse populaire en collaboration avec S.A.R.R.I.

Caisse Populaire de Beloeil
830 Boul. Laurier
Beloeil, 467-2809.

A LA CAISSE ON SE COMPREND.

Province de Québec,
District de St-Hyacinthe,
No. 12-29303

Cour Supérieure,
Dame Lisa Beauregard,
demanderesse,
vs
André Messier,
défendeur.

Le 2 mars 1974, à 11 heures de l'avant-midi, à la place de l'entrepôt, 92 Provencher, Mont-St-Hilaire, district de St-Hyacinthe, seront vendus par autorité de justice les biens et effets du défendeur, saisis en cette cause, consistant en:

1 Automobile, Pontiac, année 1967, No. série, 7546971141366 Immatriculée 535-622 année 73. Conditions: argent comptant.

St-Hilaire, le 15 février 1974, A. Cournoyer, H.C.S. Tél.: 467-3421.

Province of Quebec,
District of St-Hyacinthe,
No. 12-29303

Superior Court,
Dame Lisa Beauregard,
plaintiff
vs
André Messier,
defendant.

On 2nd March 1974 at 11 o'clock in the forenoon, at the place of storage, 92 Provencher st., Mont St. Hilaire, district of St. Hyacinthe, will be sold by authority of Justice all goods and chattels of the said defendant, seized in this cause, consisting in:

1 car, Pontiac, year 1967, number of series 7546971141366, immatriculation 535-622, year 73.

Terms: cash

St. Hilaire, February 15th 1974,

A. Cournoyer, bailiff,

Tél.: 467-3421.



MAINTENANCE MECHANIC

Major food processing plant in St. Hilaire has an opening for a Maintenance Mechanic.

Experience in electric and gas welding is required. Bottling and/or packaging machinery experience would be an asset.

Please contact Maintenance Manager
FBI Foods Ltd
467-9341.

MECANICIEN DE MAINTENANCE

Une usine d'embouteillage à St-Hilaire a une ouverture pour un mécanicien de maintenance.

Expérience requise: quelques années de maintenance d'usine, soudure électrique et gaz, connaissances de base sur l'électricité et plomberie.

Il n'est pas nécessaire mais avantageux de connaître les machines à embouteiller.

Contacter le gérant de Maintenance
FBI Foods Ltd
467-9341.

2 BUCHERONS. (à votre service)

Vous avez des arbres à couper ou à tailler?
N'hésitez plus. Signalez:

Bureau: 467-0856
Résidence: 467-3198.



VILLE DE MONT ST-HILAIRE

ADOPTION DU REGLEMENT NO. 371 AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par le soussigné, gérant-greffier que le Conseil de cette Municipalité, à une séance spéciale du Conseil, tenue à l'Hôtel de Ville, le 18 février 1974, a adopté le règlement no. 371 pourvoyant à des travaux d'aqueduc, d'égout et de voirie dans les rues Desnoyers, Janson, de Florimont, Saint-Exupéry, Jeannotte et diverses rues des terres P28 et P29 et décrétant un emprunt de \$400,000 à cette fin.

Les personnes qui sont inscrites comme propriétaires au rôle d'évaluation en vigueur à l'égard d'un immeuble compris dans le territoire visé par le règlement, et, s'il s'agit de personnes physiques, qui sont majeures et possèdent la citoyenneté canadienne, sont convoquées à l'Hôtel de Ville le 27 février 1974, à sept (7) heures du soir pour la prise en considération de ce règlement.

AVIS PUBLIC est aussi donné que ledit règlement est actuellement déposé au bureau du soussigné, à l'Hôtel de Ville, où tous les intéressés peuvent en prendre connaissance aux heures de bureau, c'est-à-dire, de neuf (9) heures de l'avant-midi à cinq (5) heures de l'après-midi.

DONNE à Mont Saint-Hilaire, ce dix-huitième jour de février, mil neuf cent soixante-quatorze.

Yves Lacroix, m.s.c., c.a.
Gérant-greffier.



TOWN OF MONT SAINT-HILAIRE

ADOPTION OF THE BY-LAW NO. 371

PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE is hereby given the undersigned, Manager-Town Clerk, that the Council at a meeting held on the eighteenth day of February, Nineteen seventy-four, has adopted the by-law no. 371 providing water, sewer and roads works in Desnoyers, Janson, de Florimont, Saint-Exupéry, Jeannotte streets and various streets of lands P28 & P29 and decreeing a long term loan of \$400,000 to this effect.

The persons who are entered as property owners on the valuation roll in force with respect to an immovable situated in the territory contemplated in the by-law, in the case of physical persons, who are of full age and Canadian citizens, shall be convened at the Town Hall, on February 27th 1974, at seven (7) o'clock in the evening to take the said by-law into consideration.

PUBLIC NOTICE is also given that this by-law is now deposited in the office of the undersigned in the City Hall, where all interested parties may take communication of same during office hours, from 9.00 a.m. to 5.00 p.m.

GIVEN at Mont St-Hilaire, this eighteenth day of February, one thousand nine hundred and seventy-four.

Yves Lacroix, m.s.c., c.a.
Manager-Town Clerk.



VILLE DE BELOEIL PROVINCE DE QUEBEC

AVIS PUBLIC

DEMANDE DE SOUMISSIONS

Le soussigné recevra, sous pli cacheté, des soumissions pour le projet suivant, jusqu'à lundi le 4 mars 1974, 16 h.

Projet 231-127 Egout sanitaire, égout pluvial, aqueduc,
Projet 231-142 Entrées de services, puits et fondations de rues
Terres 122 et 124
Terres 128 et 129

Les plans ou autres documents de la soumission pourront être obtenus du bureau de Beauchemin-Beaton-Lapointe, Ingénieurs et Conseillers en Planification, 1134 ouest, rue Ste-Catherine, Montréal H3B 1H4, Québec, moyennant une somme de cinquante dollars (\$50.00) par série de documents. Cette somme ne sera pas remboursable pour les documents retournés.

Toute soumission devra être accompagnée d'un chèque accepté par une banque canadienne incorporée, ou d'un bon de soumission d'une compagnie d'assurances reconnue, payable au propriétaire, pour une somme représentant 10 % ou plus du montant de la soumission. Ce cautionnement ou ce chèque devra être accompagné d'une lettre d'intention d'une compagnie d'assurances, par laquelle elle s'engage à fournir un bon d'exécution d'un montant égal à 50 % du montant de la soumission, et d'un bon de garantie de main-d'œuvre et de matériaux pour un autre 50 % du montant de la soumission.

La ville de Beloeil ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Paul-R. Choquette
Greffier
Ville de Beloeil

Hôtel de Ville
Case Postale 6
Beloeil, Québec.

provibec

UN GROUPE provigo  GROUP



VIANDE de CHOIX

ENT. A - 1 SERVICE PERSONNEL

FRUITS et LEGUMES FRAIS

SELECTIONS THÉMATIQUES ACCEPTES
SERVICE DE LIVRAISON (à Paris seulement)

QUALITÉ et BAS PRIX

JUS de tomate Huron - 19 on. -	6/1.00
MARGARINE colorée Kismet - 16 on. -	3/1.00
MACARONI assorti Lancia - 2 lbs -	64c
SAUCE poulet Gaza - 19 on. -	4/1.00
TOMATES Aylmer - 19 on. -	3/1.00
SOUPES assorties Habitant - 14 on. -	5/1.00
OEUFS Provigo grade A large -	79c
NOURRITURE pour chats - Pampar 6 on. -	5/1.00
SAUCE Viande pour spaghetti Bravo - 14 on. -	3/1.00
HUILE Crisco - bte de 24 on. -	89c
MÉLANGE à gâteaux Twinkie - 15 on. -	3/1.00
NECTAR de pruneaux Delmonte - 24 on. -	66c
SIROP d'érable pur Citadelle - 16 on. -	1.10
CEREALES Sugar - 13 on. -	61c
DÉTACHANT à tissus Amaze - 23 on. -	89c
BETTERAVES entières Aylmer - 19 on. -	24c
CAFÉ moulu Provigo - 16 on. -	1.08
EAU de Javel concentrée Provigo - 64 on. -	39c
PAPIER ciré Provigo - 12' -	43c
JUS d'orange reconstitué Provigo - 48 on. -	48c
BREUVAGES assortis Provigo - 48 on. -	33c
CORNICHONS mélangés sucrés Provigo - 24 on. -	58c
FIXATIF pour cheveux Provigo - 10 on. -	69c
SAVON de toilette past. Lifeboy - 35' -	69c
DEODORANT à bille Ben Roll-on - 1 on. -	78c
SHAMPOOING Clairol Herbal - 8 on. -	1.47
RINCE bouche Listerine - bte 6 on. -	72c

BOEUF à bouillir en cubes - lb. -	1.29
ROTI de palette - la lb. -	1.15
ROTI de côtes croisées - la lb. -	1.35
TOURTIÈRE Taillefer - 16 on. -	1.09
CRETONS Taillefer - 10 on. -	89c
BACON Maple Leaf - 1 lb. -	1.15
SAUCISSES la Belle Fermière - paquet de 1 lb. -	1.09



SAUCISSES Fédéral - 1 lb. -	89c
BACON Fédéral - 1 lb. -	1.15
JAMBON genre dîner - la lb. -	1.69
SAUCISSES à déjeuner Fédéral - la lb. -	89c
BOLOGNA morceaux - la lb. -	69c

JUS d'orange congelé Provigo - 6 1/4 on. -	23c
DINER macaroni et boeuf congelé Swanson - 12 on. -	49c
GATEAU étage congelé Pepperidge favori - 13 on. -	69c
POMMES McIntosh - A-C- Canada de fantaisie - 4 lbs. -	99c
ORANGES Sunkist (88) -	9/89c
NAVETS frais du Québec - la lb. -	9c
TOMATES miniatures - 1 chop. -	39c
ÉCHALOTTES de Californie -	2/23c

NESTLE CHOCOLAT 2 lbs.

.99

**BIERE
BEER
•
CIDRE DU
QUEBEC
CIDER**

SUPER MARCHÉ

BELOEIL SUPER MARKET

GERARD CHARRON PROP.

150 BOUL. CARTIER

BELOEIL

TEL: 467-2115

SI OCCUPE 467-8716

ANNONCES CLASSEES

APPELEZ DES MAINTENANT
(CARTE CHARGEX ACCEPTÉE)

467-1821

10 mots pour \$2.00



LOGEMENTS A LOUER

Flats To Let

BELOEIL, 5 1/2 pièces neuf, haut de duplex, \$140.00, eau chaude fournie, libre 1er mai. 467-7172 après 5h.

MONT ST-HILAIRE, 2 1/2 pièces, meublées, chauffées, éclairées. 467-3779.

MCMASTERVILLE, semi-détaché, 5 pièces, libre 1er avril ou 1er mai. 467-5348.

ST-HILAIRE, BORD DE L'EAU, bachelier meublé. 467-5100.

ST-HILAIRE, 2 1/2 pièces meublées, chauffées, libre immédiatement 125 Messier.

OTTERBURN, 2 1/2 pièces. 467-7515.

BELOEIL, 4 1/2 pièces meublées, système électrique, libre 1er avril. 467-0773 ou 467-6045.

BELOEIL, 5 1/2 pièces, bord de l'eau, 932 Richelieu. \$125. 467-1021.

MONT ST-HILAIRE, 4 1/2 pièces modernes, meublées, chauffées, 1075 Chemin de la Montagne, \$225. Jour: 875-4311 ext. 1408. Soir: 467-5171.

ST-HILAIRE, 3 1/2 pièces chauffées, meublées, taxes payées, personne âgée mur. 467-8544.

BELOEIL, 5 1/2 pièces, 801 Bernard Pilon, bas de duplex détaché. Soir: 467-2940.

ST-BRUNO, 4 1/2 pièces meublées, chauffage, électricité, taxes incluses. \$100. 853-8042 après 6 hres.

ST-HILAIRE, 4 pièces séparées, libre 1er avril, rue Messier. 467-0883.

BELOEIL, 3 1/2 pièces, meublées chauffées, éclairées, pour couple. Libre 1er mars. 467-8049.

BELOEIL, 2 1/2 pièces meublées, 801 Bernard Pilon, libre 1er mai. Soir: 467-2940.

ST-HILAIRE, 3 1/2 pièces chauffées, taxes comprises. \$95. 467-3947.

BELOEIL EDIFICE LE CHASSEUR, réservez maintenant, 4 1/2 pièces chauffées, disponible mai 1974. 467-1821 - 467-2843.

MAISONS A VENDRE

Houses For Sale

ST-BASILE, 2 étages, 9 grandes pièces, 24,225 pi. carrés, magnifique terrain paysagé, nombreux arbres, bien situés. 653-8810.

BELOEIL, bungalow aluminium, 5 pièces, plus 1 chambre au sous-sol. Site tranquille. Qui sera l'heureux propriétaire? Pour information: Jean Comtois 853-7841. Immeubles Carbonneau, Courtiers.

BELOEIL, superbe bungalow aluminium, situé tout près Transcanadienne. Armoires et décorations de chêne. Communiquer avec: Jean Comtois 853-7841. Immeubles Carbonneau, Courtiers.

PROPRIÉTÉS résidentielles et commerciales. Royal Trust Courtiers, A. Lohelle, 469-2956.

MAISONS A VENDRE

Houses For Sale

MCMASTERVILLE, semi-détaché, 5 1/2 pièces, près route 9. 467-6876.

BELOEIL, bungalow aluminium, 6 pièces, très bien décoré et très propre. Terrain tout paysagé. Pour information: Jean Comtois 853-7841. Immeubles Carbonneau, Courtiers.

CHAMBRES A LOUER

Rooms To Let

STE-MADELEINE, chambres et pension dans maison privée pour vieillards. Accueil chaleureux et ambiance familiale. 1-795-3879.

DIVERS

Miscellaneous

FERAIS TRAVAIL à domicile. 467-5714.

COURS DE COUTURE individuel, théorique et pratique. Renseignements: 467-8381.

REMBOURRAGE GÉNÉRAL: Upholster, ouvrage garanti, estimation gratuite. J. A. Pomerleau, 467-6386.

SPECIALISTE en réparation cuisinières et sècheuses électriques. Jules Marcoux Service Enrg. 467-7066.

SPECIALISTE en réparation de réfrigérateurs et de cuisinières électriques. J. Bienvenue Réfrigération Enrg. 467-0600.

LES REPARATIONS GASTON JALBERT ENR. Antiquité: achats, ventes, réparation, décapage, teinture et finition. 795-3848. A sa nouvelle adresse: 410 Boul. Laurier, Ste-Madeleine, sortie 73 Transcanadienne.

POSE DE TUILES ET BOIS FRANC. Vieux planchers remis à neuf, spécialité parqueterie, travaux garantis par expert. 866-2282.

POUR TOUTS VOS PROBLÈMES de petites renovations, appelez: 467-1021 Denis ou François.

A VENDRE DIVERS

For Sale Misc.

AMEUBLEMENT COMPLET (NEUF), 1 set de chambre 3 morceaux, matelas sommier, 1 set de salon 3 morceaux, 1 set de cuisine 5 morceaux, 1 table de salon, 1 lampe de salon, 1 cadre. Valeur \$850, en spécial \$589. 36 mois pour payer. Plan mise de côté. 2465 Chemin Chambly, Longueuil. 670-8240.

FIANCIALLES BRISÉES, 3 pièces Espagnol, set de salon, tables et lampes, set de chambre, set de cuisine, poêle, réfrigérateur, radio AM - FM stéréo, téléviseur, payé \$1,500, vendrais \$385. Tél.: 273-5070.

A I E FIANCIALLES BRISÉES, moderne espagnol, chambre, cuisine, salon rouge briques, TV couleur modèle table, lampes, poêle, réfrigérateur avocado, payé \$1,925, balance vendrais \$367.66, 527-1171.

LAVEUSES, sècheuses Ingls, G.E., Maytag usagées, garantis un an. 467-1984.

A VENDRE DIVERS

For Sale Misc.

MACHINE à crème molle, état neuf \$1,000. S.B.Q. 15 poulets avec réchaud électrique, neuf, \$900. Jour: 875-4311 ext. 1408. Soir: 467-5171.

T.V. noir et blanc Zenith 21", parfait ordre. 467-0197.

MANTEAU de drap garni mouton noir, 18 ans, \$50. Bahut brun, 70" longueur, \$35. Table de bout \$10. Chaise cuvette corail \$5. 467-4666.

EPAGNEUL mâle, très bon ne santé, 3 mois. 467-1457.

USAGÉS, aspirateurs et polisseuses de marque Electrolux. Aussi Stéréo. 467-9864.

MOTO-NEIGE BOMBARDIER Olympique 1971, 24 forces moteur, parfaite condition. 467-4328.

AUTOS A VENDRE

Cars For Sale

CHRYSLER NEWPORT 1967, parfait état. Prix à discuter. 467-4388.

ECONOLINE 200, 1969, 6 cylindres, 9 vitres, refait à neuf, impeccable. 653-0481 - 467-3944.

SPORT CAR M.G.B. 1969, gold, roues de broche. 467-9212.

PONTIAC PARISIENNE 1964, en parfait état. Prix à discuter. 467-1922.

CAMARO FF 396 mag wheels, tout équipé, 53,000 milles. \$900. 467-3543.

ST-HILAIRE, petit bungalow propre, chauffage central, endroit paisible, 5 minutes transport communautaire, idéal pour couple. 467-9860 après 6 hres.

Immeubles

UR

WESTGATE

Realties

296 BOUL. LAURIER

(CENTRE D'ACHAT DOMINION)

BELOEIL

467-0285

BELOEIL, superbe bungalow brique 5 pièces, 3 chambres, baie vitrée au salon, grande cuisine et dinette, très beaux arbres, garage, proche des écoles, prix demandé \$27,000. Appelez Albert Simon 467-0285 - 467-7816. MLS. Immeubles Westgate, Courtiers.

BELOEIL, attrayant bungalow brique 26 x 42, excellente construction 1964, 3 chambres, belle salle familiale, buanderie, magnifique terrain boisé, près centre d'achat, MLS Appelez Fabienne Boulanger 467-0285 - 467-1578. Immeubles Westgate, Courtiers.

OTTERBURN, coquet cottage 3 chambres, salle dîner, grand salon avec magnifique foyer pierre, près école anglaise, française, MLS. Appelez Fabienne Boulanger 467-0285 - 467-1578. Immeubles Westgate, Courtiers.

BELOEIL, ST-HILAIRE, OTTERBURN, MCMASTERVILLE, avons besoin urgent de propriétés tous genres pour occupation immédiate ou pour mois de mai. Pensez-y... discutez-en... appelez-moi Fabienne Boulanger 467-0285 - 467-1578. Immeubles Westgate, Courtiers.

BELOEIL, paroisse Marie-Goretti, rue Rodin, bungalow 1964, 4 chambres, salle familiale avec foyer, bar, terrain 60 x 113, nombreux arbres, \$26,500. MLS. appelez Fabienne Boulanger 467-0285 - 467-1578. Immeubles Westgate, Courtiers.

MCMASTERVILLE, 2 logements de 4 1/2 pièces, rue tranquille, beau terrain \$24,000. MLS. Appelez Fabienne Boulanger, 467-0285 - 467-1578. Immeubles Westgate, Courtiers.

BELOEIL, duplex de brique, rapporte \$165.00 par mois, électricité et plomberie refait à neuf, terrain zoné commercial, avec garage, prix \$16,000. MLS. R. Benoit 467-0285 - 467-0381. Immeubles Westgate, Courtiers.

MCMASTERVILLE, bungalow brique construction supérieure, terrain paysagé et clôturé 10,000 p.c., tapis mur-à-mur, sous-sol stucco à bois de grange, bar, réfrigérateur, salle de couture, atelier bricolage, patio, garage, propriété fonctionnelle, secteur résidentiel, à proximité de toutes commodités, M.L.S. G. Bienvenu, 467-0285 - 467-8788. Immeubles Westgate, Courtiers.

COURTIERS-BROKERS

Immeubles

UR

WESTGATE

Realties

296 BOUL. LAURIER

(CENTRE D'ACHAT DOMINION)

BELOEIL

467-0285

OTTERBURN PARK, cottage, 7 pièces, salle couture, grand solarium, terrain 13,280 pi. car., garage 23 x 36, \$20,000. M.L.S. André Lemaire, 467-0285 - 467-8415.

ST-HILAIRE, 140 arpents, tout zonage possible, aqueduc, électricité, voisin ciné-parc, 15 minutes Montréal, accès direct Trans-Canadienne, aubaine 1 cent le pied carré M.L.S. Pierre Jobin 467-0285 - 467-6890. Immeubles Westgate, Courtiers.

BELOEIL, superbe split, 7 pièces, décoration professionnelle, poutres, plafonds cathédraux, planchers chêne, patio, portes françaises, quartier professionnel, taxes basses, grand terrain paysagé, arbres, rocaille, fleurs, etc. pour renseignements, M.L.S. Pierre Jobin 467-0285 - 467-6890. Immeubles Westgate, Courtiers.

BELOEIL, superbe bungalow pierre & aluminium, 6 pièces, sous-sol partiellement fini, très propre, grande cuisine, très belle vue sur la montagne, quartier tranquille, grand terrain paysagé, pour renseignements, 467-0285 - 467-6890. Immeubles Westgate, Courtiers.

MCMASTERVILLE, superbe bungalow brique 44 x 24 sur terrain 100 x 100 très bien paysagé, S.B.Q., patio, 5 pièces, sous-sol complètement fini, wet bar, 4 chambres, tapis partout, garage, clôturé, plusieurs extras, taxes basses. Pierre Jobin 467-0285 - 467-6890. Immeubles Westgate, Courtiers.

BELOEIL, bungalow, beau quartier, salle familiale 23 x 15, 2 chambres au sous-sol et salle de bains, bon terrain, M.L.S. André Lemaire 467-0285 - 467-8415. Immeubles Westgate, Courtiers.

BELOEIL, bungalow brique et aluminium, 5 pièces, bonne construction 1967, grande cuisine, hypothèque 7%, \$13,750., taxes basses. M.L.S. André Lemaire, 467-0285 - 467-8415. Immeubles Westgate, Courtiers.

MCMASTERVILLE, très beau cottage, 6 pièces, salle dîner, plancher bois franc chambre principale 16 x 12, prix \$21,500. M.L.S. André Lemaire, 467-0285 - 467-8415. Immeubles Westgate, Courtiers.

ST-MARC, à 2 pas des magasins, cottage 12 pièces, plancher bois franc, grand salon double, salle de couture, boudoir, garage double, taxes totales \$399, prix \$38,000. M.L.S. André Lemaire 467-0285 - 467-8415. Immeubles Westgate, Courtiers.

MCMASTERVILLE, à 2 pas train, triplex très propre 3 et 4 pièces, hypothèque \$24,000., 8%, taxes \$481. M.L.S. André Lemaire, 467-0285 - 467-8415. Immeubles Westgate, Courtiers.

BELOEIL, très beau bungalow 5 pièces, cuisine-dinette avec portes patio, base de foyer au sous-sol hypothèque à 8 1/2 %, \$27,500. M.L.S. André Lemaire 467-0285 - 467-8415. Immeubles Westgate, Courtiers.

ST-HILAIRE, verger environ 38 arpents, 1,200 pommiers avec équipements et remise, prix demandé \$44,000. MLS. Information R. Benoit 467-0285 - 467-0381. Immeubles Westgate, Courtiers.

BELOEIL, bungalow 5 pièces, 3 chambres, \$156, mensuel, taxes incluses, on demande \$20,500. MLS. Gilles Chamberland 467-0285 - 467-1167. Immeubles Westgate, Courtiers.

BELOEIL, occasion à ne pas manquer, charmant bungalow brique de 5 1/2 pièces avec sous-sol fini, garage, terrain 100 x 120 clôturé, beau secteur, comptant requise \$2,000. MLS. Irène Roy 467-0285 - 467-0881. Immeubles Westgate, Courtiers.

BELOEIL, MCMASTERVILLE, bungalow pierre et brique, 6 pièces, 3 chambres, carport, grand terrain paysagé, taxes \$380. par année, comptant \$2,000. ILS. Jacques Beaulieu 467-0285 - 352-8760. Immeubles Westgate, Courtiers.

BELOEIL, extraordinaire bungalow brique 5 pièces, sous-sol fini, tapis mur-à-mur, baie vitrée au salon, grande cuisine avec lave-vaisselle, armoires en pin, chute à linge, foyer Franklin, superbe terrain paysagé clôturé, grand patio, excellente propriété décorée professionnellement, prix \$33,500. Appelez Albert Simon 467-0285 - 467-7816. MLS. Immeubles Westgate, Courtiers.

COURTIERS-BROKERS

ON DEMANDE Wanted

VOUS DESIREZ vendre ou acheter une nouvelle propriété, il me fera plaisir de vous rencontrer pour vous faire connaître nos services exclusifs. Communiquer avec: Jean Comtois, 653-7841. Immeubles Carboneau, Courtiers.

ST-HILAIRE, GARDIENNE chez-moi, lundi au vendredi, 8:15 à 5:30 467-0035 après 5 hres.

BARMAIDS à 180 Montée des Trente, St-Hilaire. 467-2231.

AIDE FAMILIALE, Mont-réal ouest (N.D.G.), famille déménage à Mont St-Hilaire en août, 3 enfants, bon chez-soi, fins de semaines libres. 467-8099.

ON DEMANDE Wanted

COUVREURS DEMANDÉS avec carte de compétence. 467-8868.

J'ACHETERAIS SCIE D'E-TABLI 8 pouces avec moteur et banc. 467-2345.

GARDIENNE chez-moi, de 2 hres à 6 hres. 467-1884.

TO REND FURNISHED HOUSE in St. Hilaire area May 1st to August. Good rent. 467-7361.

COMMERCES A LOUER Business To Let

NOUVEAU magasin, 1000 pi. carrés, stationnement, future expansion. Idéal pour dépanneur, restaurant, etc. 467-4933.

COMMISSION SCOLAIRE REGIONAL YAMASKA

RECHERCHE SURINTENDANT DES CIRCUITS DE TRANSPORTS

Attributions: sous l'autorité du régisseur des services du transport, le surintendant des circuits de transports est responsable de la programmation des horaires et des circuits de transport de même que la surveillance et le contrôle de l'exécution de ces horaires et circuits. Il accomplit toute autre tâche que lui confie le régisseur des services du transport.

Qualifications requises: diplôme d'études collégiales avec option appropriée ou l'équivalent.

Cinq (5) années expérience pertinente. Salaire: \$9.000. \$11.500. Faire parvenir offre d'emploi avant le 25 février 74 au: Directeur des Services au personnel C.S.R. de l'Yamaska, 2270 Mailhot, St-Hyacinthe, Qué.

MENUISERIE

CONSTRUCTION, rénovations, peinture tapis-sage, finition de sous-sol, travaux ciment, clôtures, travaux généraux, réparations couvertures.

BOUCHARD ET VERONNEAU INC.
467-2335 467-9687

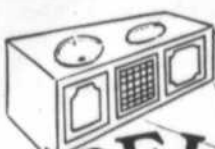
ENCAN

Aux Marché aux Puces Samedi après-midi, 1h.00 à 5h.00. Jeudi 5h.00 à 9h.00 P.M.
545 Boul. Laurier à St-Hilaire.

MENUISERIE

CONSTRUCTION neuve, rénovation. Spécialité: finition de sous-sol.

467-6153



armoires
de cuisine

BELOEIL INC.

spécialité: installation
renovation
M. Gendreau
REP. 649-1907 467-0110 278 DUVERNAY
BELOEIL P.Q.

ASPIRATEURS

VENTE ECHANGE REPARATION

Aspirateurs, 1 et 2 moteurs, neufs et usagés. Nouveaux modèles 1974, beige. Laveuse-cireuse pour plancher et tapis, outil à shag. Lavage de tapis à domicile. A votre service depuis 7 ans.

LUCIEN ROBERGE.

299 Brousseau, Beloeil
467-6010

DOMINECO PIZZERIA

1017 rue Dupré Beloeil

(face poste de police)
467-7021 467-5521

SALLE A DINER A VOTRE DISPOSITION AVEC SPECIAL DU JOUR A CHAQUE JOUR DE LA SEMAINE

10% D'ESCOMPTE AU COMPTOIR AUSSI

1/2 DE POULET OU CHOIX DU CHEF A \$1.24 ET MINI PIZZA A \$1.55

Livraison gratuite: Otterburn Park, St-Hilaire. Minimum \$2.00.

MECANICIEN DE GARAGE

Une Compagnie d'alimentation à St-Hilaire, recherche un mécanicien de garage, pour mécanique générale et un peu de diesel.

Communiquer avec le Gérant du Garage.

467-9341

TOUTES PIÈCES
D'AUTONEIGE,

MOTEURS.

SANCO

RÉPARATIONS,
SERVICE PAR EXPERTS.

467-8200.

201 Blvd. L'HEUREUX, McMASTERVILLE.



SINGER

VENTE et REPARATION
DE TOUTES MARQUES

A. GOSSELIN

467-4329

95 BRODEUR
MT ST-HILAIRE

GARAGE MECHANIC

Professionnel food plant in St. Hilaire needs services of a garage mechanic for general mechanic works and some diesel.

Contact: Garage Manager.

467-9341

SERRURIER

Réparation de serrures, changement de clef.

Aussi réparation laveuses-sécheuses, cuisinières.

467-3478

Fabris Electric
55 boul. Laurier
McMasterville, Qué.

REPARATION

LESSIVEUSE, SÈCHEUSE, POÊLE, LAVE-VAISSELLE de toutes marques.

PIÈCES et TRAVAIL GARANTIS
C. COUTURE SERVICE
467-1964

FIDUCIE CANADA PERMANENT TRUST

- Système d'échange des propriétés
- Système de vente garantie
- Service d'hypothèque jusqu'à 95%
- Evaluation gratuite de votre propriété

651-3000

BOUCHERVILLE

Triplex à un prix formidable, grand 6 pièces. Venez visiter! Louise Martin 658-8857, 651-3000.

CHAMBLY

Bungalow, rue paisible, 5 pièces, grand terrain. (MLS) Louise Martin, 658-8857, 651-3000.

LONGUEUIL

Duplex 2x5 pièces. Prés tous les services. Occupation immédiate. Comptant \$2.000. Coût occupation \$90.00 par mois. (MLS) Odilon Laberge, 670-4079, 651-3000.

LONGUEUIL

Magnifique triplex, quartier élégant. Comptant \$5.000. Hypothèque 8 1/2%. Odilon Laberge 651-3000, 670-4079.

LONGUEUIL

Rue Victoria. Duplex briques. Prés transports. Bâtisse excellente condition. Haut & 1/2 sous-sol loué. Prix et condition à discuter. Odilon Laberge 670-4079, 651-3000.

LONGUEUIL

Rue Daniel. Cottage détaché, 8 pièces. Comptant \$2.000. Aubaine. (MLS) Odilon Laberge 670-4079, 651-3000.

LONGUEUIL

Bas Longueuil, bungalow 9 pièces. Occupation 3 mois. A refinancer. Comptant à discuter. (MLS) Odilon Laberge 670-4079, 651-3000.

LONGUEUIL

Rue St-Jacques. Vieux Longueuil. 3 cottages anciens. Rustique. Comptant \$5.000. Odilon Laberge 670-4079, 651-3000.

LONGUEUIL

Triplex en briques. Pour aussi peu que \$3.000, comptant vous ne payez que \$92.00 par mois pour l'occuper. (MLS) Jovette Pelletier 655-9128, 651-3000.

RICHELIEU

Cottage pierre et brique sur le Richelieu. 6 pièces, 3 ch. à coucher, salle à diner, cuisine, 2 foyers. (MLS) Gérard Tremblay 678-9735, 651-3000.

PROPRIETES A REVENU

LONGUEUIL

Quatre 12 logements, revenu \$87.156.00 avec grande piscine creusée. Peuvent être vendus séparément ou en bloc. Jovette Pelletier 655-9128, 651-3000.

LONGUEUIL

Huit, douze ou seize logements. Tous loués. Prés tous les services. Stationnement. Antenne centrale T.V. Excellent placement. Comptant à discuter. Odilon Laberge 670-4079, 651-3000.

MONTREAL-NORD

Investissement de 1er ordre. Bâtisse à l'épreuve du feu. Construction 1966 en parfaite condition. 20 logements, garage, sous-sol. Comptant discutables. Claire Gaulin 677-5191, 651-3000.

COMMERCE A VENDRE CHAMBLY

Aubaine biscuiterie à prix fantastique. A qui la chance? Ne la ratez pas. Louise Martin 658-8857, 651-3000.

GREENFIELD PARK

Epicerie-boucher licencié. Très bien situé. Endroit excellent pour DEPANNEUR. Prix et comptant à discuter. Un appel et vous êtes en affaires. Odilon Laberge 670-4079, 651-3000.

FIDUCIE CANADA PERMANENT TRUST



Pour l'achat ou la vente de votre propriété faites confiance à des experts

CARRIÈRE EXTRAORDINAIRE EN IMMEUBLE

Dû à une expansion sans précédent, nous avons un besoin urgent d'agents d'immeubles avec ou sans expérience.

- * Système de bonus dont partage de commission jusqu'à 70%.
- * Service d'hypothèque pour nos acheteurs jusqu'à 95%.
- * Plan H.D.A.P. avec les plus importantes compagnies canadiennes.
- * Les références de nos 80 bureaux d'un océan à l'autre.
- * Service de secrétariat de 9 hres a.m. à 9 hres p.m.
- * Programme de formation intensif.

Communiquiez avec: J.G. Carboneau,
155 ouest, rue St-Charles,
Longueuil, P. Qué.
651-3000.

Membre de la chambre d'immeubles de Montreal.

HOCKEY A BELOEIL {Inter-Cité}

Deux (2) parties étaient disputées en fin de semaine dans la ligue Inter-Cité. Samedi après-midi BELOEIL visitait IBERVILLE pour la première fois et dimanche il recevait CHAMBLY pour la deuxième et dernière fois. Les 4 catégories étaient représentées.

Le PEE WEE et le BANTAM se sont mérité chacun 2 victoires. Le MOUSTIQUE lui a 1 victoire et une partie nulle et le MIDGET 2 défaites. En voici les détails:

BELOEIL A IBERVILLE.

MOUSTIQUE: victoire de 6 à 0 pour BELOEIL. Les compteurs ont été: Scott McKelvie, 3 buts; Mario Charron, 1 but et 2 passes; Luc Lacaille, 1 but et 2 passes; Bernard Traversy, 1 but; Anthony Sherwin, 2 passes; Daniel Bissonnette, 1 passe; Luc Desbiens, 1 passe.

PEE-WEE: BELOEIL 5 - IBERVILLE 1. Un tour du chapeau réussi par Jean-Yves Choquette, plus 1 passe; Yves Bernard, 1 but; Serge Beauchemin, 1 but; André Gervais, 1 passe; Claude Michon, 1 passe; Jean Bouvrette, 1 passe; Michel Marleau, 1 passe.

Le gardien Steve Bourdages a excellé dans les filets. **BANTAM:** 5 à 1 pour BELOEIL. Le gardien de buts Jacques Thibault était à son meilleur. La ligne Lachance - Paré - Laineuse a fonctionné avec succès.

Les compteurs: Claude Lachance, 2 buts, 3 passes; Jean Laineuse, 1 but, 2 passes; Alain Boisvert, 1 but, 2 passes; Daniel Paré, 1 but, 1 passe.

Le BANTAM est privé des services de Tim Reed. Il a été blessé récemment à une cheville et sera inactif pour le reste de la saison. Tous les supporters lui souhaitent un prompt rétablissement.

MIDGET: défaite au compte de 5 à 2. Mention spéciale à Luc Patenaude pour son ardeur et sa tenacité.

Les buts du Beloeil ont été comptés par Luc Patenaude sur une passe de Daniel Bélanger et Claude Legendre.

Barry Monahan, assisté de Claude Legendre et de Michel Chapman.

Beloeil reçoit Chambly

MOUSTIQUE: Partie nulle 1-1. Le seul compte du BELOEIL a été SHERWIN Anthony, assisté de Scott McKelvie et d'ANDREW McINTOSH. Le gardien de buts, PIERRE GENDRON, a été chaleureusement applaudi par la foule.

Le PEE WEE, lui ne lâche pas, il est stable et la foule est fort sympathique à son égard. On dit que le PEE WEE est une équipe qui veut, on dit même que dans la chambre il y a un joueur qui pleure quand l'instructeur annonce officiellement qu'il a 4 passes et que lui s'imaginer en avoir 5.

Dans cette partie contre CHAMBLY, BELOEIL a gagné 6 à 1. La vedette de la partie et été le grand et solide gailard CHRISTIAN CORRIEVEAU, pour les intimes "CRI CRI". Il a participé à tous les buts. Il a récolté 5 buts et 1 passe. BRAVO "Cri Cri", et tâche d'en garder quelques-uns comme ça pour les éliminatoires. MICHEL MARLEAU, un des premiers compteurs de toute la zone, sinon le premier, a 4 passes à son crédit. SERGE BEAUCHEMIN, le fameux numéro 9, n'est pas le moindre, il suit de très près MICHEL. Il s'est mérité 2 passes. Le capitaine CLAUDE MICHON qui se fait régulièrement remarquer à la défense a 1 but et pour terminer le gardien de buts FRANCOIS CHEVRIER a affiché une tenue remarquable dans les filets.

Le BANTAM: KEM STAMM s'est signalé dans les filets et a donné à son équipe un blanchissage 3-0.

Les compteurs: Claude Lachance sur une passe de Jean Laineuse et de Mike Meillon, Claude Lachance, un 2e but, sur une passe encore de Jean Laineuse et d'Alain Picard, Jean Denoncourt sur une passe de Sylvain Charron et de Bruno Beaudry.

La BANTAM a comme instructeur JACQUES SOUCY. Ceux qui ne le connaissent pas très bien s'imaginent qu'il est sévère et gênant; ceux qui le connaissent assez bien le trouvent fort sympathique et ceux qui le connaissent très, très, très bien, ce sont les joueurs et les amis après une défaite ment ce qu'est JACQUES SOUCY, ce qu'est un vrai instructeur de hockey quand son équipe a mal joué. Le BANTAM a comme instructeur celui que tout le monde connaît si bien et dont on apprécie le dévouement, NORMAND CHARRON. Et pour compléter ANDRE PARÉ qui agit comme gérant de cette équipe.

BRAVO BANTAM et bon succès dans votre tournoi qui se déroulera le 23 février, samedi à midi et quart (12:15) à Ste-Marie de Beauce.

Le MIDGET n'est vraiment pas chanceux. Il a perdu au compte de 2 à 1. Cependant il a bien joué, il a très bien joué. Les deux buts du Chambly ont été comptés dans les dernières minutes de la 3e période. Faut dire que le CHAMBLY MIDGET n'a subi aucune défaite depuis le début de la saison.

Le seul but du Beloeil a été compté par MICHEL JANARD, assisté de MICHEL CHAPMAN et de CLAUDE TRUDEAU.

Antoinette Desmarais.

L'OEIL AU GRAND AIR

par Serge Vincent, cvga

Hier soir les membres de l'A.C.P.V.R. ont élu des directeurs suivants: Denis Bienvenue, Jean-Luc Boivin, Arthur Brillon, André Charbonneau, Louis Gascon, Dan Grimard, Aristide Guertin, Gérard Lalonde, Léo Lambert, Gilles Leclair, Normand Lefebvre, Jean Milord, Paul Prévost, Robert Tomassetti.

Tournoi Pêche sur la glace - Dimanche.

Dimanche, le 24 février à 7:00 heures AM à Midi au bassin de Chambly. Les inscriptions se feront face à l'église catholique à Chambly Bassin - \$2.00/pêcheur - \$3.00/famille. Les directeurs de l'A.C.P.V.R. organisateurs du tournoi vous invitent à faire vos trous assez grands!

NOUVEAU SERVICE DE RÉSERVATIONS - 873-5349.

Vous pouvez dès maintenant faire usage du nouveau service de la centrale des réservations, pour vos séjours dans les chalets de certains parcs de la province.

- L'an dernier la centrale s'occupait que des réservations pour la pêche quotidienne.

- La centrale acceptera les réservations par téléphone pour les parcs suivants: Laurentides, Portneuf, Joliette, Mastigouche, Papineau-Labelle, Mont-Tremblant, St-Maurice, Rimouski et Matane.

- Certains chalets seront à la disposition du public non-pêcheur, et la centrale est dotée d'un service de renseignements qui aidera à diriger cette clientèle vers son lieu de séjour.

Les lecteurs de cette tribune non qu'à composer 873-5349 pour entrer en communication avec la centrale. Si vous vous trouvez dans la région de Québec le numéro est 643-5349.

LE PARC DES VOLTIGEURS OUVERT AU PUBLIC.

Ce parc situé près de Drummondville est ouvert pour la pratique de la raquette et du ski de randonnée. Quelque 24.2 milles de sentiers sont disponibles et le site présente de nombreux avantages pour les amateurs de glissade, de plus l'utilisation de toutes des facilités est gratuite.

Parmi les services offerts, on y compte une salle de détente, un vaste stationnement et un service de patrouille dans toutes les pistes.

MASTIGOUCHE OUVERT AUX MOTONEIGISTES.

Le ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche met à la disposition des motoneigistes des chalets sans pension dans le parc de Mastigouche. Ces chalets donnent accès à tous les sentiers à l'intérieur du parc et permettent de joindre les autres pistes de motoneige de la région.

Les personnes intéressées doivent communiquer avec le Centre d'accueil du parc de Mastigouche à Saint-Alexis-des-Monts en composant le numéro de téléphone suivant: 1-819-265-2098.

Denis Gagnon médaille d'argent



Denis Gagnon, Moniteur au Centre de Plein Air des Grands Côteaux situé près de la sortie 64 et 67 de la Transcanadienne a remporté une médaille d'argent aux Jeux Régionaux qui avaient lieu à Longueuil. Il s'est ainsi qualifié pour participer aux Jeux d'Hiver du Québec à St-Georges de Beauce. Nous souhaitons à ce jeune de Beloeil une victoire aussi éclatante et nous l'encourageons à continuer ses efforts.

FELICITATIONS!!!!!!

LOISIRS MONT St-Hilaire

André Larouche dir. des loisirs

NAGESYNCHRONISEE:

La nage synchronisée file en grand à Mont St-Hilaire. En fin de semaine dernière, aux éliminatoires régionales pour les jeux d'hiver du Québec à Tracy, une demoiselle du club s'est classée 3ième, Mlle Thérèse Légère, et il en a fallu de peu pour que Mlle Francine Charbonneau, dont le rang fut le 4ième, se classe parmi les finalistes. Mlle Thérèse Légère ira représenter la région "Richelieu Yamaska" à Beauceville, accompagnée de demoiselles de Tracy pour les jeux d'hiver du Québec en nage synchronisée.

Mais le club de nage synchronisée de Mont-St-Hilaire débutant dans le domaine de la compétition, a besoin d'un peu plus de participation. Alors, une invitation particulière est lancée à toutes les filles possédant déjà un niveau SENIOR en natation voulant se joindre à nous. La nage synchronisée commence seulement à se populariser dans la région et il faut contribuer à son expansion.

Je profite de l'occasion pour féliciter toutes les participantes et leur entraîneur. Mlle Myriam Fraser, pour leur travail gigantesque.

A la semaine prochaine,
André Larouche.
Directeur,
Service de la Récréation.

Ski St-Bruno

Lors d'une compétition de ski qui s'est déroulée en fin de semaine à St-Bruno, un jeune de Beloeil, Pierre Laliberté, 11 ans, s'est mérité une médaille d'argent à 4/10 de seconde du gagnant de la médaille d'or. C'était des compétitions de la Zone Rive-Sud MÉTROPOLITAIN pour les JEUX DU QUÉBEC.

FÉLICITATIONS
PIERRE.

La neige est revenue...(?) et nous aussi!!!

Nichés dans notre forêt (vous savez, sorties 64 et 67 de la Transcanadienne puis suivre les indications), nous, les gars du Centre de Plein Air des Grands Côteaux avons recommencé à vivre. Eh hop là! Sur les skis! Et tous nos amis sont accourus. Télépathe? Non, mais la neige! Oh! la neige, c'est le plus sur téléphone des amateurs de plein air.

Et nous avons eu une idée formidable! D'abord, le ski de fond, c'est merveilleux, mais les débutants....

PLONGÉE SOUS MARI-NE.

PROF: M. Octave Allard Membre Féd. Clubs Plongée du Québec. Association of Canadian Underwater Council.

OU: Centre Civique (Mont Saint-Hilaire)

COUT: \$59.00 Cours. Textes \$65.00 Examens Club \$6.00 A.C.U.C.

DUREE DU COURS:

1 heure - théorie 3 heures par semaine 2 heures - pratique.

EQUIPEMENT DE BASE REQUIS: Palmes, masque et tuba.

POUR QUI: Toute personne (homme et femme) de 14 ans et plus.

PREREQUIS: Aisance dans l'eau.

DEBUT DES COURS: le 23 mars 1974.

JOURNEE DES COURS: Samedi soir, de 8h. à 10h. p.m.

INSCRIPTIONS: Du 13 au 22 mars 1974, au local de plongée, Centre Civique - entre 8h. et 10h. p.m.

INFORMATIONS: Octave Allard 467-6537 - 679-3910, ou laissez votre nom et votre numéro de téléphone au Centre Civique. 467-6982.

Fernand L'Heureux 467-6453
Jacques Poulin 467-3544
Robert Fyfe 467-3109.

L'EQUIPE "LES POLLUES"

N.B. Notre compresseur peut aussi remplir vos bouteilles avec du "SAIN-TI-AIR".

Les gens peuvent s'inscrire moyennant la somme fixée par le centre pour les pratiques du lundi et du mardi soir de 10 heures à 11 heures p.m. A ces pratiques nous organisons différents jeux pour ceux qui désirent y participer. Hockey, sous-marin, dames échecs, etc.

Nous vous attendons (tous!).
Ah, oui, pour les renseignements, c'est: 467-8568 ou 467-1303.

TOUJOURS en VENTE

au Centre Electronique Richard

Télécouleurs consoles

Quasar II de 25" en diagonale



Ces consoles populaires avec "le mécanisme dans un tiroir" conviennent parfaitement aux familles qui exigent le rendement, la commodité et le style de Motorola, mais dans un écran de plus petit format. Chaque modèle s'avantage d'un châssis modulaire transistorisé (à l'exception de quatre lampes), de la syntonisation des couleurs Insta-Matic, des numéros de canaux illuminés et de plusieurs autres caractéristiques Motorola. Les lignes simples et sobres et les teintes chaudes des cabinets en font une addition attrayante et compatible pour tout foyer.

Petit meuble console de style contemporain élégant. Bois franc de choix et panneaux pressés durcis, dans un riche fini noyer royal veiné. Lampe-écran Matrix Brillante Motorola. Haut-parleur de 6" x 4". H 30 1/2", L 32 1/2", P 18" (ajoutez 4 1/2" pour le col de la lampe-écran).
Modèle WU8004KW

Tant qu'il y en aura

rég. 699.95

pour seulement

575⁹⁵



EN TELEVISION et STEREOPHONIE

ce que vous pouvez acheter ailleurs nous l'avons à

MEILLEUR PRIX

et vous avez le meilleur service sur la rive-sud

STEREOS! AKAI-ONKYO-KENWOOD LLOYD'S-PLAYMATE SOLAR-STANDARD-SONY

TV: ELECTRONOME-MOTOROLA FLEETWOOD-SONY-MODELE CONSOLE OU PORTATIVE

CHAINE STEREOPHONIQUE COMPRENANT: Amplificateur Syntonisateur Changeur de disque automatique BSR (NON ILLUSTRÉ)

2 enceintes acoustiques de très bonne qualité

AUSSI PEU QUE
REG. 139.95

99⁹⁵

LECTEUR DE PISTE

A PARTIR DE **34.95**

VENTE-LOCATION-SERVICE

855 Bernard Pilon

Beloeil

467-0053

